

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>“Amgen Group” means Amgen Inc. and its subsidiaries and affiliates.</p>	<p>“Grupo Amgen” hace referencia a Amgen Inc., así como a sus filiales y empresas asociadas.</p>
<p>“Amgen” means the company indicated in the “Send Invoice To:” Section of the applicable Amgen purchase order and which enters into this Agreement.</p>	<p>“Amgen” hace referencia a la empresa que se indica en la sección «Enviar factura a:» del correspondiente pedido de Amgen y que interviene como una de las partes del presente Contrato.</p>
<p>“Company Requirements” shall mean without limitation (i) any of Amgen’s safety, security and compliance rules, programs and policies as applicable to Supplier or Supplier’s performance hereunder made available to Supplier; (ii) Amgen’s Code of Conduct (available at http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html); (iii) Amgen’s Supplier Code of Conduct (available at http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html); and (iv) those policies, codes, rules, standards, procedures and other governance documents of Amgen made available to Supplier that are applicable to persons or entities conducting business with or for Amgen that set forth standards of conduct, including when engaging in interactions with certain representatives of governmental authorities or other third parties, each as may be revised by Amgen from time to time in its sole discretion.</p>	<p>“Requisitos de la Empresa” hace referencia, sin restricciones: (i) a cualquiera de las reglas de cumplimiento, programas y políticas de Amgen en materia de seguridad y protección que sean de aplicación al Proveedor o al desempeño del Proveedor en virtud del presente; (ii) al Código de Conducta de Amgen (disponible en http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html); (iii) al Código de Conducta de Proveedores de Amgen (disponible en http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html); y (iv) a aquellas políticas, códigos, reglas, estándares, normas, procedimientos y otros documentos de gobierno de Amgen puestos a disposición del Proveedor y que sean de aplicación a personas o entidades que operen con Amgen —o en nombre de Amgen— y que establezcan estándares de conducta, lo que incluye aquellos que regulan las interacciones con determinados representantes de autoridades gubernamentales u otros terceros, y teniendo en cuenta las posibles revisiones incorporadas ocasionalmente por Amgen a su entera discreción.</p>
<p>“Deliverables” means all tangible and intangible property in written or oral form provided or to be provided by Supplier and/or its representatives in performance of the Agreement, whether explicitly required by Amgen or reasonably implied from the nature of the supply of Goods and/or Services.</p>	<p>“Prestaciones” hace referencia a toda propiedad tangible o intangible, oral o escrita, que el Proveedor y/o sus representantes proporcionen o deban proporcionar en cumplimiento del Contrato, tanto si los ha requerido Amgen de forma expresa como si están razonablemente implícitas en virtud de la naturaleza del suministro de los Bienes y/o Servicios.</p>
<p>“Goods” means the goods to be supplied by Supplier and/or its representatives to Amgen and/or Amgen Group members as described in or incorporated in an Order.</p>	<p>“Bienes” hace referencia a los bienes suministrados por el Proveedor y/o sus representantes a Amgen y/o a miembros del Grupo Amgen, según consten descritos o incorporados en un Pedido.</p>
<p>“Key Personnel” means personnel, approved of in advance and in writing by Amgen who shall be instrumental in Supplier’s performance of the Agreement.</p>	<p>“Personal clave” hace referencia al personal, aprobado con carácter previo y por escrito por Amgen, que será fundamental para el cumplimiento del Contrato por parte del Proveedor.</p>
<p>“Order” means the Amgen purchase order or an Amgen written order for Goods and/or Services, agreed to by the Parties including the purchase order number, incorporated by this reference into the Agreement.</p>	<p>“Pedido” hace referencia a la orden de compra de Amgen o a una orden escrita de Bienes y/o Servicios realizada por Amgen y acordada por las Partes, donde conste el número de orden de compra, e incorporada mediante dicha referencia al Contrato.</p>
<p>“Party” means either Supplier or Amgen. “Parties” means both Supplier and Amgen.</p>	<p>“Parte” hace referencia al Proveedor o a Amgen. “Partes” hace referencia al Proveedor y a Amgen de forma conjunta.</p>
<p>“Services” means any services to be performed by Supplier and/or its representatives as described in or incorporated in an Order.</p>	<p>“Servicios” hace referencia a cualquier servicio que deba prestar el Proveedor y/o sus representantes, según conste descrito o incorporado en un Pedido.</p>
<p>“Supplier” means the company indicated as Supplier in the applicable Order.</p>	<p>“Proveedor” hace referencia a la empresa indicada como Proveedor en el Pedido correspondiente.</p>
<p>“Term” means the term set out in the Order or, if the Order is silent, the period of time from the date of the Order until acceptance in writing of Goods or Services.</p>	<p>“(Plazo de) Vigencia” hace referencia al periodo de tiempo estipulado en el Pedido o, de tratarse de un Pedido abierto, al periodo de tiempo comprendido entre la fecha del Pedido y la aceptación por escrito de los Bienes o Servicios.</p>
<p>1. SCOPE AND ENGAGEMENT</p>	<p>1. ÁMBITO Y RELACIÓN CONTRACTUAL</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>1.1 Amgen shall place Orders and Supplier agrees to supply Goods and/or Services as described in the applicable Order to Amgen and/or Amgen Group members in accordance with these standard terms and conditions of purchase (together, this “Agreement”). Supplier will not be compensated unless authorized by a properly executed Order. Nothing attached by Supplier to any Order, including any additional terms or conditions of Supplier, may be construed to expand Amgen's obligations as set forth in this Agreement. Supplier's execution or commencement of performance hereunder constitutes Supplier's acceptance of this Agreement. Nothing contained herein shall obligate Amgen or any Amgen Group member to any exclusive relationship with Supplier or to purchase any minimum amount from Supplier or restrict Amgen or any Amgen Group member from contracting with any competitor of Supplier. In the event of conflict between these standard terms and conditions, the express terms of an Order, and, if applicable, a negotiated and fully executed agreement between the Parties pertaining to the Services contemplated in the corresponding Order (“Executed Agreement”), the order of precedence shall be the Executed Agreement, the terms of the corresponding Order and then these standard terms and conditions. This Agreement, along with the documents referred to in the Order and the Executed Agreement, if applicable, contains the entire agreement between the Parties with respect to the matters to which it refers, and contains everything the Parties have negotiated and agreed upon. It replaces and annuls any and all prior or contemporaneous agreements, communications, offers, proposals, representations, or correspondence, oral or written, exchanged or concluded between the Parties relating to the same subject matter, including any standard terms and conditions of Supplier. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by an authorized representative of each Party.</p>	<p>1.1 Amgen realizará los Pedidos y el Proveedor conviene suministrar los Bienes y/o Servicios descritos en el correspondiente Pedido a Amgen y/o a miembros del Grupo Amgen con arreglo a estos términos y condiciones de compra estándar (en conjunto, este “Contrato”). Solo se reembolsará al Proveedor mediante autorización en un Pedido debidamente formalizado. Ningún documento adjuntado por el Proveedor a un Pedido, incluidos términos o condiciones complementarios del Proveedor, deberá interpretarse como una ampliación de las obligaciones de Amgen contempladas en este Contrato. La ejecución o el inicio del cumplimiento por parte del Proveedor de las condiciones del presente se entenderán como la aceptación del Proveedor de este Contrato. Nada de lo contenido en el presente obliga a Amgen ni a ningún miembro del Grupo Amgen a mantener una relación de exclusividad con el Proveedor, a comprar del Proveedor una cantidad mínima, ni a restringir la contratación por parte de Amgen o de cualquier miembro del Grupo Amgen de un competidor del Proveedor. En caso de conflicto entre estos términos y condiciones estándar, los términos expresos de un Pedido y, si procede, un contrato negociado e íntegramente formalizado entre las Partes en relación con los Servicios contemplados en el correspondiente Pedido (“Contrato Formalizado”), el orden de prioridad será: el Contrato Formalizado, los términos del correspondiente Pedido y, finalmente, estos términos y condiciones estándar. Este Contrato, acompañado de los documentos a los que se haga referencia en el Pedido y en el Contrato Formalizado cuando proceda, constituye el acuerdo íntegro entre las Partes en lo relativo a las cuestiones de que es objeto y contiene todos los aspectos negociados y acordados entre las Partes. Sustituye y anula cualesquiera acuerdos, comunicaciones, ofertas, propuestas, declaraciones o correspondencia anteriores o concurrentes, ya sean orales o escritos, intercambiados o formalizados entre las Partes en relación con dicho asunto, incluidos cualesquiera términos y condiciones estándar del Proveedor. Solo tendrán vigor las modificaciones al presente Contrato que se formulen por escrito y que estén firmadas por un representante autorizado de cada una de las Partes.</p>
<p>1.2 Supplier represents and warrants that Supplier</p>	<p>1.2 El Proveedor declara y garantiza que:</p>
<p>(a) is capable of performing this Agreement and has full power and authority to enter into this Agreement as represented to Amgen;</p>	<p>(a) tiene capacidad para cumplir este Contrato y que está plenamente capacitado y autorizado para formalizar este Contrato conforme a lo declarado a Amgen;</p>
<p>b) has not entered into any contractual obligation, express or implied, inconsistent with the terms of this Agreement;</p>	<p>(b) no ha contraído ninguna obligación contractual, ya sea expresa o implícita, incompatible con los términos de este Contrato;</p>
<p>(c) personnel have no financial or personal interests that would prevent Supplier from performing Services in an objective and non-biased manner or otherwise supplying the Goods if applicable;</p>	<p>(c) su personal no tiene intereses financieros o personales que impidan al Proveedor prestar los servicios —o, si procede, suministrar los Bienes— de una forma objetiva e imparcial;</p>
<p>(d) shall not employ, subcontract or instruct any healthcare professional to provide Services or Goods to Amgen who has been the subject of a debarment, disqualification or exclusion under any rules in any jurisdiction where they have practised. Supplier shall notify Amgen immediately in writing upon any inquiry or commencement of proceedings concerning debarment, disqualification or exclusion of the same.</p>	<p>(d) no empleará, subcontratará ni encargará suministrar Bienes o prestar Servicios a Amgen a ningún profesional sanitario que haya sido objeto de suspensión, inhabilitación o exclusión en virtud de cualesquiera reglas de cualquier jurisdicción en la que haya ejercido. El Proveedor se compromete a notificar a Amgen por escrito y de inmediato en caso de emprender cualquier investigación o procedimiento relativo a la suspensión, inhabilitación o exclusión de dicho profesional.</p>
<p>(e) and any persons performing Services on behalf of Supplier do not (i) appear on, and are not associated with, any name or entity on the U.S. Department of Commerce Entity List and Denied Persons List, the U.S. Department of Treasury Specially Designated National and Blocked Persons List or the U.S. Department of State Debarred Parties List; (ii) appear on the European Commission Service for Foreign Policy Instruments consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions from the Financial Sanctions Database; or (iii) any other applicable countries' sanctions list(s). Supplier is responsible for accessing the currently available lists to comply with this section;</p>	<p>e) Las personas que presten Servicios en nombre del Proveedor i) no aparecerán en la Lista de Entidades del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, en la Lista de personas denegadas, en la Lista de personas denegadas y nacionales designadas del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos o la Lista de personas inhabilitadas del Departamento de Estado de los Estados Unidos, ni estarán asociadas con ningún nombre o entidad que puedan aparecer en dichas listas; ii) no aparecerán en la lista consolidada de personas, grupos y entidades sujetos a sanciones financieras de la UE que figuren en la Base de datos de Sanciones Financieras, elaborada en relación con los instrumentos de política exterior de los servicios de la Comisión Europea; o iii) no aparecerán en otras listas de sanciones de países aplicables. El Proveedor es responsable de acceder a las listas disponibles actualmente para cumplir con esta sección;</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>(f) and its representatives (l) are not located in, will not use Amgen information or materials from within or to support any activity in, and are not, and are not acting on behalf of any country or territory that is subject to any applicable export restrictions and (ii) will not export, re-export, transfer, retransfer or release, directly or indirectly Amgen information or materials in violation of the Export Control Laws, if applicable, without first completing all required undertakings (including obtaining any necessary governmental approvals);</p>	<p>f) Sus representantes i) no se encontrarán en ningún país o territorio sujetos a cualquier restricción aplicable a la exportación, no utilizarán información o materiales de Amgen internos o para respaldar cualquier actividad y no actúan ni actuarán en nombre de ningún país o territorio sujetos a cualquier restricción a la exportación que resulte de aplicación y ii) no exportarán, reexportarán, transferirán, retransferirán o publicarán, directa o indirectamente, información o materiales de Amgen en contravención de las Leyes de Control de Exportaciones, si procede, sin cumplir primero todos los compromisos requeridos (incluida la obtención de todas las aprobaciones gubernamentales necesarias);</p>
<p>(g) and its representatives have not violated and are not in violation of the Anti-Boycott Laws and do not participate in international boycotts of any type.</p>	<p>g) Sus representantes no han infringido ni infringirán las leyes antiboicot y no participarán en boicots internacionales de ningún tipo.</p>
<p>1.3 It is a condition of this Agreement that Supplier shall:</p>	<p>1.3 Para el cumplimiento de este Contrato, es condición que el Proveedor:</p>
<p>(a) perform the obligations under this Agreement consistent with the highest standards of the profession, to the best of Supplier's skill and ability, and in accordance with the Company Requirements as well as all applicable current and future laws and regulations;</p>	<p>(a) cumpla las obligaciones que se le atribuyen en el presente Contrato de conformidad con los más elevados estándares de la profesión, según su mejor capacidad y en satisfacción de los Requisitos de la Empresa, así como de todas las leyes y normativas actuales y futuras que sean de aplicación;</p>
<p>(b) provide Goods and/or Deliverables and/or perform Services in accordance with any Order, including any specification agreed therein;</p>	<p>(b) proporcione los Bienes y/o las Prestaciones y preste los Servicios con arreglo al Pedido que proceda, incluida cualquier especificación acordada en el presente;</p>
<p>(c) provide Key Personnel as agreed in the Order;</p>	<p>(c) aporte el Personal clave convenido en el Pedido;</p>
<p>(d) obtain any and all consents, authorizations, licences and releases necessary for supply of Goods and/or Deliverables and/or Services; and,</p>	<p>(d) obtenga cualesquiera consentimientos, autorizaciones, licencias y permisos necesarios para el suministro de los Bienes, Prestaciones o Servicios; y</p>
<p>(e) in light of Amgen being a pharmaceutical company regulated by codes of practice for the promotion of medicines and interactions with healthcare professionals/institutions (i) disclose in writing, as applicable, to the relevant regulatory body or employer the existence and content of any agreement with any healthcare professional related to the Services under this Agreement, including obtaining the written consent of any applicable employer, which requires such disclosure or consent; and (ii) ensure that any Services which include the reimbursement of expenses to healthcare professionals/institutions must be reasonable and any compensation must be at fair market value in arm's length transactions and in compliance with limits set forth in any applicable law or code of practice and any such arrangement does not involve any counselling or promotion of a business arrangement or other activity that violates any applicable law;</p>	<p>(e) dada la condición de Amgen de empresa farmacéutica regulada por códigos de conducta en materia de promoción de medicamentos y de interacciones con instituciones y profesionales sanitarios, que (i) notifique por escrito al organismo regulador o empleador pertinente la existencia y contenido de cualquier acuerdo o contrato mantenido con un profesional sanitario en relación con los Servicios previstos en este Contrato —lo que incluye la obtención del consentimiento escrito del empleador en cuestión— que requiera tal notificación o consentimiento; y que (ii) se asegure de que los Servicios que incluyan el reembolso de gastos a instituciones o profesionales sanitarios sean razonables y que cualquier compensación o remuneración se ajuste al valor razonable de mercado para transacciones equiparables, que se ciña a los límites establecidos en cualquier ley o código de conducta que sean de aplicación, y que dichos trámites no impliquen ningún tipo de asesoramiento o promoción de un acuerdo comercial u otra actividad que infrinja una ley aplicable;</p>
<p>(f) not recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client, customer or account to terminate their employment or business relationship with any entities belonging to the Amgen Group during the term of this Agreement or for a period of six (6) months thereafter;</p>	<p>(f) no contrate, requiera ni induzca a ningún empleado, cliente intermedio, cliente final o cuenta del Grupo Amgen a poner fin a su relación laboral o comercial con ninguna entidad perteneciente al Grupo Amgen durante el plazo de vigencia de este Contrato ni durante los seis (6) meses posteriores;</p>
<p>(g) not enter into any other agreement, whether written or oral which would prevent performance of Supplier's obligations hereunder or engage in any activity which relates to a business directly competing or attempting to directly compete with Amgen in the countries where the Services or Goods are to be supplied during the Term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;</p>	<p>(g) no formalice ningún otro contrato o acuerdo, ya sea oral o escrito, que pudiera impedir el cumplimiento por parte del Proveedor de las obligaciones que se le atribuyen en virtud del presente, ni intervenga en ninguna actividad relacionada con una empresa que sea o pretenda ser competencia directa de Amgen en los países en que deben suministrarse los Bienes o Servicios durante el Plazo de Vigencia de este Contrato y durante los seis (6) meses posteriores;</p>
<p>(h) not offer any government official or employee any gift, entertainment, payment, loan or other gratuity that may influence the award of a contract, obtain favourable treatment or in any way influence the prescription or supply of medicines;</p>	<p>(h) no ofrezca a ningún funcionario del gobierno o empleado ningún regalo, entretenimiento, pago, préstamo ni ningún otro obsequio o cortesía que pudiera influir en la concesión de un contrato, obtener un trato de favor o influir en modo alguno en la prescripción o el suministro de medicamentos;</p>
<p>(i) not initiate any communication relating to the Services or Deliverables or Goods, as applicable, with any governmental or regulatory authority unless required by law and then only on prior written consultation with Amgen, or if requested in writing to do so by Amgen. If a government or regulatory authority initiates communications giving notice to Supplier of any intention to take any regulatory action regarding the subject matter of this Agreement, Supplier will promptly notify in writing Amgen, provide Amgen with copies of correspondence related thereto, and provide Amgen with an opportunity to comment to the furthest extent possible. Amgen acknowledges that it may not direct the manner in which Supplier fulfils its obligations to permit inspection by government authorities.</p>	<p>(i) no emprenda ninguna comunicación relativa a los Servicios, Prestaciones o Bienes, según proceda, con ninguna autoridad o reguladora salvo que Amgen así lo solicite por escrito o salvo que lo exija la ley y, aun en dicho caso, solo previa consulta a Amgen. En el caso de que una autoridad o reguladora inicie comunicaciones en las que notifique al Proveedor la intención de emprender acciones normativas en relación con el objeto de este Contrato, el Proveedor deberá notificarlo por escrito a Amgen a la mayor brevedad, facilitar a Amgen copias de la correspondencia relacionada y ofrecer a Amgen la posibilidad de formular comentarios en la máxima medida posible. Por su parte, Amgen acepta que no podrá dirigir la forma en que el Proveedor cumpla con sus obligaciones para permitir tal inspección por parte de las autoridades.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>(j) with respect to all transactions pertaining to this Agreement (i) comply with all applicable export control laws and regulations including U.S. Export Administration Regulations (“Export Control Laws”), and (ii) acknowledge that certain material such as Confidential Information may be subject to Export Control Laws.</p>	<p>j) En relación con todas las transacciones relativas al presente Contrato i) cumplirán todos los reglamentos y las leyes de control de exportaciones aplicables, incluidos los reglamentos de la Administración estadounidense en materia de exportación («Leyes de control de exportaciones»), y ii) reconocerán que un determinado material, como la Información confidencial, podrá estar sujeto a las Leyes de control de exportaciones.</p>
<p>(k) if engaging an external work force or staff augmentation, not (and cause its representatives not to) supply the Services hereunder from: (i) a Restricted Country; (ii) a citizen or resident in a Restricted Country. Supplier shall perform reasonable due diligence on its Representatives in accordance with Export Control Laws prior to providing any Services to Amgen. For purposes of this Agreement, the term Restricted Country shall include, but not be limited to, Crimea region of Ukraine, Cuba, Iran, North Korea, Sudan and Syria.</p>	<p>k) Si se contrata mano de obra externa o se aumenta el personal, ni él ni sus representantes prestarán los Servicios aquí previstos desde: i) un país sujeto a restricciones; ii) un ciudadano o residente de un país sujeto a restricciones. El Proveedor deberá aplicar la diligencia debida y razonable a sus Representantes de conformidad con las Leyes de control de exportaciones antes de prestar cualquier servicio a Amgen. A los efectos del presente Contrato, el término País sujeto a restricciones abarcará, entre otros, la región de Crimea de Ucrania, Cuba, Irán, Corea del Norte, Sudán y Siria.</p>
<p>(l) confirm that neither Supplier nor its representatives are or are owned, controlled by or acting on behalf of, directly or indirectly, any person, government or entity listed on any applicable country’s economic or financial sanction regime or subject to any economic or financial sanctions of any applicable country’s economic or financial sanction regime, including the European Union and the Office of Foreign Assets Control. Supplier and its Representatives have not and will not engage directly or indirectly in any transaction on behalf of Amgen or its Affiliates that could potentially violate any applicable country’s economic and financial sanctions regime.</p>	<p>l) Confirmarán que ni el Proveedor ni sus Representantes son o son propiedad de, están controlados o actúan en nombre de, directa o indirectamente, cualquier persona, gobierno o entidad que figuren en cualquier régimen de sanciones económicas o financieras del país aplicable ni están sujetos a cualquier sanción económica o financiera de cualquier régimen de sanciones económicas o financieras de cualquier país aplicable, incluidas la Unión Europea y la Oficina de Control de Activos Extranjeros. El Proveedor y sus Representantes no han participado ni participarán directa o indirectamente en ninguna transacción en nombre de Amgen o sus Afiliados que pueda infringir cualquier régimen de sanciones económicas y financieras del país aplicable.</p>
<p>(m) with respect to transactions pertaining to this Agreement, (i) comply with the anti-boycott laws and regulations as administered by the U.S. Department of Treasury and the U.S. Department of Commerce (“Anti-Boycott Laws”) and (ii) refrain from the following (a) refusing to do business with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; (b) discriminating against persons based on race, religion, sex, national origin or nationality; (c) furnishing information about business relationships with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; or (d) furnishing information about the race, religion, sex, or national origin of another person in order to boycott.</p>	<p>m) En relación con las transacciones relacionadas con el presente Contrato, i) cumplirán los reglamentos y las leyes antiboicot según estipule el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos y el Departamento de Comercio de los Estados Unidos («Leyes antiboicot») y ii) se abstendrán de a) negarse a hacer negocio con un país boicoteado no autorizado con o en Israel o con empresas incluidas en listas negras; b) discriminar a las personas por motivos de raza, religión, sexo, origen nacional o nacionalidad; c) proporcionar información sobre las relaciones comerciales con un país boicoteado no autorizado, con o en Israel o con empresas incluidas en listas negras; o d) facilitar información sobre la raza, la religión, el sexo o el origen nacional de cualquier otra persona con fines de boicot.</p>
<p>2. SUPPLY OF GOODS & ACCEPTANCE OF SERVICES</p>	<p>2. SUMINISTRO DE BIENES Y ACEPTACION DE SERVICIOS</p>
<p>2.1 <u>Inspection</u>. Before delivering the Goods, Supplier shall carefully inspect and test them for compliance with the Order. Supplier shall keep a proper record of all such inspections and tests and shall supply Amgen with copies of such records on request. Amgen shall have the right at all reasonable times to inspect and test the Goods while under the control of Supplier prior to acceptance. Notwithstanding any such inspection or testing by Amgen, Supplier shall remain fully responsible for the Goods. Failure to exercise right of inspection does not relieve Supplier of any obligation to furnish Goods or Deliverables, as applicable in accordance with this Agreement</p>	<p>2.1 <u>Inspección</u>. Antes de entregar los Bienes, el Proveedor deberá someterlos a inspecciones y pruebas exhaustivas para confirmar el cumplimiento del Pedido. El Proveedor deberá mantener un registro apropiado de tales inspecciones y pruebas, y facilitar a Amgen copias de tales registros cuando Amgen así lo solicite. Amgen tendrá derecho, en todo momento razonable, a inspeccionar y probar los Bienes mientras estos permanezcan bajo el control del Proveedor, con carácter previo a su aceptación. Con independencia de tales inspecciones o pruebas realizadas por Amgen, el Proveedor seguirá siendo plenamente responsable de los Bienes. La omisión del derecho de inspección no exime al Proveedor de ninguna obligación de suministrar los Bienes o Prestaciones, según corresponda, con arreglo al presente Contrato.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>2.2 <u>Delivery and Acceptance.</u> Supplier shall at Supplier's own risk and expense in all respects deliver the Goods or Deliverables as specified in the Order or as directed by Amgen. Deliveries of Goods shall include a delivery note with the purchase order number, date of the Order, number of units and description of contents and shall be properly packed and secured so as to reach their destination in an undamaged condition. If no delivery date is specified in the Order, delivery shall take place within twenty-eight (28) days from the date of the Order. Delivery shall take place during normal business hours unless otherwise agreed by Amgen in writing. Amgen shall not be under any obligation to accept delivery of the Goods unless a packing or delivery note accompanies each delivery. Goods delivered by instalments shall not be treated as single and severable agreements and failure by Supplier to deliver one instalment shall entitle Amgen at its option to treat the Agreement as repudiated. In the event of loss or damage to the Goods prior to or during delivery to Amgen, Supplier shall give written notice of such loss or damage to Amgen and Supplier shall, at Supplier's own expense, promptly replace or repair such lost or damaged Goods but in any event no later than within thirty (30) days from the written notice. Time shall be of the essence.</p>	<p>2.2 <u>Entrega y aceptación.</u> El Proveedor deberá, por su propia cuenta y riesgo, entregar los Bienes y Prestaciones de conformidad con todos los aspectos especificados en el Pedido o solicitados por Amgen. Las entregas de Bienes deberán ir acompañadas de un albarán de entrega en el que figure el número de orden de compra (Pedido), la fecha del Pedido, el número de unidades y la descripción del contenido, y deberán ir embaladas y protegidas de tal forma que lleguen a su destino exentas de daños. De no especificarse una fecha de entrega en el Pedido, la entrega tendrá lugar en un plazo de veintiocho (28) días a contar desde la fecha del Pedido. La entrega tendrá lugar durante el horario laborable normal, salvo que Amgen lo acuerde de otro modo por escrito. Amgen no tendrá obligación alguna de aceptar la entrega de los Bienes si dicha entrega no va acompañada de embalaje y albarán de entrega. Los Bienes entregados en distintos plazos no deberán tratarse como acuerdos independientes o divisibles, y el incumplimiento por parte del Proveedor de uno de los plazos dará derecho a Amgen a renunciar al Contrato. En el caso de que los Bienes sean objeto de pérdida o de daños antes de —o durante— la entrega a Amgen, el Proveedor deberá notificar por escrito dicha pérdida o daños a Amgen y proceder a sustituir o reparar, por su propia cuenta y riesgo, los Bienes perdidos o dañados a la mayor brevedad, y en ningún caso más tarde de treinta (30) días desde la notificación por escrito. Los retrasos se considerarán motivo de incumplimiento resolutorio.</p>
<p>2.3 <u>Title and Risk.</u> Goods shall remain at the risk of Supplier until delivery and written acceptance by Amgen, (i.e. when off-loading and stacking, is complete), at which time title shall pass to Amgen. Upon delivery and written acceptance by Amgen, the Goods shall not be subject to any option, charge, lien, encumbrance or other adverse right and neither Supplier nor any third party shall be entitled either to retain title to the Goods or to have any equitable or other rights over the Goods</p>	<p>2.3 <u>Titularidad y riesgo.</u> El riesgo de los Bienes corresponderá al Proveedor hasta el momento de su entrega y aceptación por parte de Amgen (es decir, hasta finalizada su descarga y colocación), momento en el cual la titularidad se trasladará a Amgen. En el momento de su entrega y aceptación por escrito por parte de Amgen, los Bienes no deberán estar sujetos a ninguna opción, carga, obligación, gravamen o ningún otro derecho desfavorable, y ni el Proveedor ni ningún tercero tendrán derecho a retener la titularidad de los Bienes ni a ostentar ningún derecho, justo o no, sobre los Bienes.</p>
<p>2.4 <u>Rejection.</u> Without prejudice to any other right or remedy which Amgen or any other Amgen Group member may have, Amgen may, following a reasonable period after delivery, reject in writing any Goods (in whole or in part) which are not supplied in accordance with this Agreement. Amgen may, at its option, (i) carry out such work as may be necessary to make Goods comply with this Agreement and claim such damages as may have been sustained in consequence of Supplier's breach or breaches of this Agreement; or (ii) return the Goods (and refuse to accept any further deliveries of the Goods without any liability to Supplier) and Supplier shall promptly reimburse any amount (payable immediately) paid by Amgen in advance and any delivery and storage costs in returning Goods to Supplier. Notwithstanding the foregoing Amgen shall not be deemed to have accepted and may reject the Goods within a reasonable time after any latent defect has become apparent.</p>	<p>2.4 <u>Rechazo.</u> Sin perjuicio de ningún otro derecho o remedio en los que pudiera ampararse Amgen o cualquier otro miembro del Grupo, Amgen podrá, dentro de un período razonable desde la entrega, rechazar por escrito los Bienes (en su totalidad o en parte) que no se suministren con arreglo a este Contrato. Amgen podrá, a su discreción, (i) realizar los trabajos necesarios para que los Bienes cumplan con este Contrato y reclamar los daños y perjuicios que corresponda como resultado del incumplimiento o los incumplimientos del presente Contrato por parte del Proveedor; o bien (ii) devolver los Bienes (y negarse a aceptar más entregas de los Bienes sin responsabilidad de cara al Proveedor), en cuyo caso el Proveedor deberá reembolsar (de inmediato) cualesquiera importes abonados por Amgen por adelantado, así como cualesquiera gastos de entrega y almacenamiento en los que se incurra como resultado de la devolución de los Bienes al Proveedor. Sin perjuicio de lo anterior, no se considerará que Amgen haya aceptado los Bienes en caso de detectarse en ellos cualquier defecto latente, en cuyo caso, Amgen podrá devolverlos en un plazo razonable desde el momento en que se detectase el defecto en cuestión.</p>
<p>2.5 <u>Goods repair and replace warranty.</u> Goods shall be (a) of the best available design, of the best quality, material and workmanship, be without fault and of satisfactory quality, free of all defects and fit for the purpose required by Amgen and the Amgen Group members and shall conform in all respects with the Order or as advised by Amgen, and</p>	<p>2.5 <u>Garantía de reparación y sustitución de Bienes.</u> Los Bienes deberán: (a) responder al mejor diseño disponible, ser de la mejor calidad, material y mano de obra, cumplir los estándares exigidos y ser de una calidad satisfactoria, estar exentos de defectos y ser aptos para el fin indicado por Amgen y los miembros del Grupo Amgen, conformándose en todos los aspectos al Pedido o a las instrucciones de Amgen, y</p>
<p>(b) Supplier warrants that: (i) the Goods shall be of satisfactory quality, free of all defects in material and workmanship, conform to applicable specifications in the Order and fit for the purpose required by Amgen or the Amgen Group members and such warranty shall extend to any defect or nonconformity arising or manifesting itself after delivery and acceptance of the Goods and during the term specified in the Order ("Warranty Period"); (ii) where the defects appear under proper use within the Warranty Period, Supplier shall either (A) free or charge either repair or, at its option, replace defective Goods within twenty-four (24) hours provided that (i) notice in writing of the defects complained of shall be given to Supplier upon their appearance, and (ii) such defects shall be found to Supplier's satisfaction to have arisen solely from faulty design, workmanship or materials; or, (B) refund the price of the defective portion of the Goods in the event that such amounts have already been paid by Amgen to Supplier; (iii) any repaired or replaced Goods shall be redelivered by Supplier free of charge to the original point of delivery as specified in the Order and in accordance with and subject to this Agreement; and</p>	<p>(b) el Proveedor garantiza que: (i) los Bienes serán de calidad satisfactoria, estarán exentos de cualquier defecto de materiales y mano de obra, se conformarán a las especificaciones aplicables del Pedido y será aptos para el fin indicado por Amgen o los miembros del Grupo Amgen, y tal garantía será extensiva a cualquier defecto o no conformidad que se derive o se manifieste con posterioridad a la entrega y aceptación de los Bienes y durante el plazo especificado en el Pedido ("Período de Garantía"); (ii) en los casos en que aparezcan defectos derivados de un uso correcto dentro del Período de Garantía, el Proveedor deberá, bien (A) reparar o sustituir —a su discreción— los Bienes de manera gratuita en un plazo de veinticuatro (24) horas, siempre que (i) se haya notificado al Proveedor por escrito de la existencia de tales defectos nada más tenerse conocimiento de ellos, y que (ii) el Proveedor convenga que tales defectos se derivan únicamente de un diseño, material o mano de obra defectuosos; o bien (B) reembolsar el importe de la porción defectuosa de los Bienes en el caso de que Amgen ya haya abonado tales importes al Proveedor;</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>(iv) if the agreed Warranty Period as specified in the Order exceeds the term of the manufacturer's warranty, Supplier shall procure an extended warranty at Supplier's cost.</p>	<p>(iii) el Proveedor entregará los Bienes reparados o sustituidos sin cargo en el punto de entrega original especificado en el Pedido y con arreglo a este Contrato; y (iv) si el Periodo de Garantía especificado en el Pedido excede el periodo de garantía del fabricante, el Proveedor proporcionará una ampliación de la garantía y correrá con los costes que esto suponga.</p>
<p>(c)The remedies in this section are without prejudice to and in addition to any warranties; indemnities, remedies or other rights provide by law and/or under any other provision of this Agreement for the benefit of Amgen or the Amgen Group members</p>	<p>(c) Los remedios contemplados en esta sección se establecen sin perjuicio de —y complementarios a— cualesquiera garantías, indemnizaciones, resoluciones u otros derechos previstos en la legislación en vigor o en cualquier otra disposición de este Contrato que obre en beneficio de Amgen o de los miembros del Grupo Amgen.</p>
<p>3. PAYMENT</p>	<p>3. PAGO</p>
<p>3.1 <u>Pricing</u>. Prices set forth in the Order are inclusive of all additional costs and expenses, including packaging, packing, insurance, customs clearance and delivery costs.</p>	<p>3.1 <u>Precios</u>. Los Precios indicados en el Pedido incluyen la totalidad de los costes y gastos adicionales, incluido embalaje, empaquetamiento, seguro, gastos de aduanas y gastos de entrega.</p>
<p>3.2 <u>Invoicing</u>. Supplier will invoice Amgen for the supply of Goods and Services monthly or as agreed with Amgen in writing in advance. Invoices will set forth the Order number, actual number of hours worked, itemize all other reimbursable costs incurred and list VAT as a separate line item. Undisputed invoices will be payable by Amgen within sixty (60) days of receipt. Amgen shall be entitled to set off against the price of any Goods any sums owed to Amgen or any Amgen Group member by Supplier.</p>	<p>3.2 <u>Facturación</u>. El Proveedor facturará a Amgen por el suministro de los Bienes y Servicios con carácter mensual o según se haya convenido con Amgen por escrito. En las facturas deberá constar el número de Pedido, el número real de horas de trabajo, el desglose de otros gastos reembolsables y el I.V.A. en una entrada independiente. Amgen abonará las facturas que no sean objeto de disputa en un plazo de sesenta (60) días desde su recepción. Amgen tendrá derecho a deducir del precio de los Bienes cualesquiera importes adeudados por el Proveedor a Amgen o a cualquier miembro del Grupo Amgen.</p>
<p>3.3 <u>Discounts</u>. Amgen shall be entitled to any discount for prompt payments or volume of purchases generally granted by Supplier whether or not shown on any Order.</p>	<p>3.3 <u>Descuentos</u>. Amgen tendrá derecho a los descuentos por pronto pago o por volumen de compra concedidos por el Proveedor, tanto si estos figuran en el Pedido como si no.</p>
<p>3.4 <u>Expenses</u>. No expenses are payable unless approved in writing by Amgen in advance. Any and all requests for reimbursement for expenses must be accompanied by documentation in form and detail sufficient to meet the requirements of the taxing authorities with respect to recognition of expenses for corporate tax purposes.</p>	<p>3.4 <u>Gastos</u>. Amgen solo abonará aquellos gastos que haya aprobado previamente por escrito. Toda solicitud de reembolso de gastos deberá ir debidamente documentada y justificada con el detalle suficiente como para cumplir con las exigencias de las autoridades fiscales en materia de reconocimiento de gastos corporativos para fines de declaración de impuestos.</p>
<p>4. INDEMNITY AND INSURANCE</p>	<p>4. INDEMNIDAD Y SEGUROS</p>
<p>4.1 <u>Indemnity</u>. Supplier shall indemnify and keep indemnified Amgen, its employees and any member of the Amgen Group against all losses, claims, expenses, costs, (including legal costs), damages and liabilities of whatever nature, including economic loss, loss of profit, direct loss or consequential loss, administrative loss, including those arising out of third party claims or actions ("Claims"), arising from or incurred, directly or indirectly, in connection with breach of any express or implied term, obligation, warranty or condition given by Supplier either in relation to the performance of the Services, the provision of Deliverables, or any defective workmanship, quality or materials of any Goods supplied under this Agreement, or in connection with any infringement or alleged infringement of any patent, registered design, design right, trade mark, copyright or other intellectual property right through the use, manufacture or supply of the Goods, or any act or omission of Supplier or Supplier's employees, representatives, agents or sub-contractors in supplying or delivering the Goods, Deliverables or Services or otherwise in connection with this Agreement.</p>	<p>4.1 <u>Indemnidad</u>. El Proveedor indemnizará y mantendrá indemne a Amgen, sus empleados y cualquier miembro del Grupo Amgen frente a cualesquiera pérdidas, reclamaciones, gastos y costes (incluidas las costas judiciales y los honorarios jurídicos), daños y perjuicios, y responsabilidades de cualquier índole, incluidas pérdidas económicas, pérdida de beneficios, pérdidas directas o derivadas, o pérdidas administrativas, incluidas aquellas que se deriven de reclamaciones o demandas de terceros ("Reclamaciones"), derivadas o generadas, directa o indirectamente, en relación con el cumplimiento de cualquier cláusula, obligación, garantía o condición implícitas o explícitas estipuladas por el Proveedor, ya sea en relación con la prestación de los Servicios, la provisión de las Prestaciones o cualquier defecto de mano de obra, de calidad o de materiales de cualesquiera Bienes suministrados en virtud de este Contrato, o bien en relación con cualquier infracción efectiva o supuesta de cualquier patente, diseño registrado, derecho de diseño, marca comercial, derechos de autor (copyright) u otro derecho de propiedad intelectual por el uso, fabricación o suministro de los Bienes, o de cualquier actuación u omisión de actuación por parte del Proveedor o de sus empleados, representantes, agentes o subcontratistas para el suministro o entrega de los Bienes, Prestaciones o Servicios, o relacionado en cualquier otro modo con este Contrato.</p>
<p>4.2 <u>Insurance</u>. Supplier shall take out and maintain at its own cost such insurance policies appropriate and adequate to cover its obligations and liabilities under this Agreement. Upon Amgen's request, Supplier will provide to Amgen within five (5) days written proof of Supplier's insurance coverage acceptable to Amgen in accordance with this Agreement.</p>	<p>4.2 <u>Seguros</u>. El Proveedor deberá contratar y mantener, a su propio coste, las pólizas de seguros apropiadas y pertinentes para dotar de cobertura a las obligaciones y responsabilidades que le corresponden en virtud de este Contrato. A petición de Amgen, el Proveedor presentará a Amgen, en un plazo de cinco (5) días, documentos escritos que demuestren que ha contratado una cobertura de seguros aceptable para Amgen según las exigencias de este Contrato.</p>
<p>5. CONFIDENTIALITY</p>	<p>5. CONFIDENCIALIDAD</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>Supplier shall, during the Term of this Agreement and for a term of five (5) years thereafter unless legally permitted longer, hold in confidence, all information and materials, including confidential and/or proprietary information, know-how, third party information, trade secrets, the terms of this Agreement and the fact of its existence, business, marketing, economic, strategic and financial, customer and pricing information, economic models, product information, reports, data, orders, agreements, communications, correspondence, studies, protocols, study designs, test or study results, analyses, specifications, estimates, calculations, models, forecasts, maps, plans, specimens, drawings, surveys, photographs, software, equipment, processes, programs, and any ideas, methods, discoveries, inventions, patents, concepts, research, development, or other related intellectual property right, received by or disclosed to Supplier or its representatives by Amgen or any Amgen Group member in any form or that results from Supplier's performance under this Agreement ("Confidential Information") and will not disclose to any third party or use it for any purpose except as provided in this Agreement. Supplier will have no proprietary rights whatsoever in the Confidential Information. Supplier will limit the access to the Confidential Information to only those persons under Supplier's direct control who, with Amgen's knowledge and written consent, are already under confidentiality obligations at least as restrictive as those under this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary herein, Supplier will have no obligation of confidentiality and non-use with respect to any portion of the Confidential Information which is or later becomes generally available to the public by use or publication, through no fault of Supplier, or, is obtained from a third party without restriction who had the legal right to disclose the same to Supplier, or, which Supplier already possesses as evidenced by Supplier's written records, predating receipt thereof from Amgen. Supplier may disclose Confidential Information that is required to be disclosed if in response to a valid order of a court or other governmental body, so long as Supplier provides Amgen with timely prior written notice and limits as far as possible the scope of such disclosure. Supplier will promptly return to Amgen, upon its written request (but in any event upon the termination of this Agreement for any reason), the Confidential Information in tangible form, including copies in all forms, and delete the Confidential Information stored in any magnetic or optical disc or memory, unless such deletion is prohibited by law. Supplier will be entitled to retain one copy of the Confidential Information for record keeping purposes if required by law. Supplier will not, in connection with the Services to be performed or Goods or Deliverables to be supplied under this Agreement, disclose to Amgen any information which is confidential and/or proprietary to Supplier or any third party.</p>	<p>El Proveedor deberá, durante la Vigencia de este Contrato y durante un periodo de cinco (5) años desde su finalización, salvo que la ley permita un plazo mayor, mantener de manera confidencial la totalidad de la información y los materiales, lo que incluye información confidencial y/o reservada, conocimientos y saber hacer, información de terceros, secretos comerciales, los términos de este Contrato y la existencia de este, información empresarial, de marketing, económica, estratégica y financiera, información sobre clientes y precios, modelos económicos, información de productos, informes, datos, pedidos, acuerdos o contratos, comunicaciones, correspondencia, estudios, protocolos, diseños de estudio, resultados de pruebas o de estudios, análisis, especificaciones, estimaciones, cálculos, modelos, previsiones o predicciones, mapas, planes, muestras, dibujos, encuestas o sondeos, fotografías, software, equipo, procesos, programas, así como cualesquiera ideas, métodos, hallazgos, inventos, patentes, conceptos, investigaciones, desarrollos u otros derechos de propiedad intelectual relacionados adquiridos por —o revelados a— el Proveedor o sus representantes por parte de Amgen o de cualquier miembro del Grupo Amgen de cualquier modo, o que se derive de la ejecución por parte del Proveedor del presente Contrato ("Información Confidencial"), absteniéndose de revelarla a terceros y de utilizarla para cualquier fin distinto de los contemplados en este Contrato. El Proveedor no ostentará derecho de propiedad alguno en relación con la Información Confidencial. El Proveedor restringirá el acceso a la Información Confidencial exclusivamente a aquellas personas bajo su control directo que, con el conocimiento y consentimiento escrito de Amgen, ya estén vinculadas mediante obligaciones de confidencialidad que sean, como mínimo, tan restrictivas como las previstas en este Contrato. Sin perjuicio de cualquier indicación contraria en el presente, el Proveedor no tendrá obligación alguna de confidencialidad o de no uso en relación con cualquier parte de la Información Confidencial que sea —o que posteriormente pase a ser— de dominio público mediante uso o publicación que no impliquen un incumplimiento por parte del Proveedor, o que se obtenga sin restricciones de un tercero que tuviese el derecho legal de revelarla al Proveedor, o que el Proveedor pueda demostrar por medio de sus registros escritos que ya estuviera en su poder con anterioridad a recibirla de Amgen. El Proveedor podrá revelar la Información Confidencial que sea necesaria siempre que sea en respuesta a un requerimiento judicial u orden de otro organismo gubernamental, y siempre que el Proveedor lo notifique por escrito a Amgen con la debida antelación y que limite, en la máxima medida posible, el alcance de dicha revelación. El Proveedor devolverá la Información Confidencial, incluidas copias en todos los formatos, a Amgen puntualmente y en forma tangible cuando se le solicite por escrito (pero, en todo caso, en el momento de finalización de este Contrato por cualquier motivo), y procederá a eliminar la Información Confidencial almacenada en cualquier memoria o disco magnético u óptico, salvo que dicha eliminación esté prohibida por la ley. El Proveedor tendrá derecho a conservar una copia de la Información Confidencial para fines de mantenimiento de registros si la ley así lo requiere. En relación con los Servicios, los Bienes o las Prestaciones que se van a proporcionar en virtud de este Contrato, el Proveedor se abstendrá de revelar a Amgen cualquier información que sea confidencial y/o reservada de un tercero.</p>
<p>6. DATA PROCESSING AND DISCLOSURE BY AMGEN</p>	<p>6. PROCESAMIENTO Y REVELACIÓN DE DATOS POR PARTE DE AMGEN</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>6.1 <u>Data Processing</u>. The administration and management of this Agreement may include Amgen's collection and processing of personal information. Such information includes non-sensitive information such as name, contact details, field of expertise and the content of this Agreement. This information may be transferred to trusted third parties for processing in countries located outside of that in which it was collected. Regardless of the country where this information is processed, Amgen maintains and requires its third-party processors to maintain appropriate administrative, technical and physical safeguards to protect the information. Transfers of personal information follow applicable laws and are subject to safeguards such as Amgen's Binding Corporate Rules ("BCRs") or Standard Contractual Clauses. For information on Amgen's BCRs, visit http://www.amgen.com/bcr/. For information on Standard Contractual Clauses, contact Amgen's Data Protection Officer at privacyoffice@amgen.com. To exercise rights, including rights to access, correct, or request deletion of personal information (subject to certain restrictions imposed by law), contact Amgen's Data Protection Officer. To lodge a complaint about the processing of personal information, contact Amgen's Data Protection Officer or the applicable National Data Protection Authority. Supplier shall ensure that its personnel whose personal information is processed hereunder receives appropriate notice to allow for the processing of personal information consistent with this Section.</p>	<p>6.1 <u>Procesamiento de datos</u>. La administración y gestión de este Contrato podría incluir la recopilación y el procesamiento por parte de Amgen de información personal. Dicha información incluye información no sensible, como el nombre, los datos de contacto, el área de experiencia y el contenido de este Contrato. Esta información podrá transferirse a terceros de confianza para su procesamiento en países distintos del país en que se haya recopilado. Con independencia del país en que se procese la información, Amgen mantiene —y exige a sus entidades de procesamiento que mantengan— las debidas salvaguardas administrativas, técnicas y físicas para proteger la información. La transferencia de información personal cumple la legislación en vigor y está sujeta a salvaguardas tales como las Reglas Corporativas Vinculantes de Amgen ("BCR", por sus siglas en inglés) o Cláusulas Contractuales Estándar. Para obtener información sobre las BCR de Amgen, visite http://www.amgen.com/bcr/. Para obtener información sobre las Cláusulas Contractuales Estándar, póngase en contacto con el Director de Protección de Datos de Amgen en privacyoffice@amgen.com. Para ejercer sus derechos, incluidos los derechos de acceso, de rectificación o de solicitud de eliminación de información personal (con sujeción a ciertas restricciones impuestas por ley), póngase en contacto con el Director de Protección de Datos de Amgen. Para registrar una reclamación sobre el procesamiento de información personal, póngase en contacto con el Director de Protección de Datos de Amgen o con la autoridad nacional competente en materia de protección de datos. El Proveedor deberá asegurarse de que se notifique oportunamente a los empleados cuya información personal se procese con arreglo al presente, a fin de permitir el procesamiento de la información personal con arreglo a esta Cláusula..</p>
<p>6.2 <u>Disclosure</u>. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Supplier acknowledges and agrees that to the extent required or necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations (i) Amgen is permitted to publicly disclose information regarding Supplier and this Agreement, and (ii) this information may include without limitation payments, or other transfers of value, made to Supplier and/or made by Supplier on behalf or at the request of Amgen to health care professional, health care institutions, and other persons or entities that are subject of the disclosure laws (each a "Disclosure Subject"). Supplier agrees to promptly respond to, and cooperate with, reasonable requests of Amgen regarding collection of information, such as the completion of forms and the submission of information in a specific format e.g. a "spend capture form" provided by Amgen, in compliance with all relevant disclosure laws and regulations. If required by law, Supplier warrants and agrees to undertake to inform the Disclosure Subject about any disclosure, data transfer and processing obligations stated herein as well as to give sufficient notice to the Disclosure Subject of such.</p>	<p>6.2 <u>Revelación</u>. Sin perjuicio de cualquier indicación en contrario en este Contrato, el Proveedor entiende y acepta que, en la medida exigida o necesaria para el cumplimiento de las leyes y códigos de conducta en materia de obligaciones de revelación, (i) Amgen está autorizada a revelar públicamente información relativa al Proveedor y a este Contrato, y (ii) dicha información podría incluir, entre otros, pagos u otras transferencias de valor realizados al Proveedor o por el Proveedor, en nombre o a petición de Amgen, a profesionales sanitarios, instituciones sanitarias y otras personas o entidades sujetas a las leyes en materia de revelación (en cada caso un "Sujeto de revelación"). El Proveedor conviene responder a la mayor brevedad y colaborar con aquellas peticiones razonables de Amgen de recopilación de información, como la cumplimentación de formularios y el envío de información en un formato específico (p. ej., un "formulario de registro de gastos") proporcionado por Amgen, en cumplimiento de todas las leyes y normativas pertinentes en materia de revelación. Si la ley así lo exige, el Proveedor conviene y efectivamente se compromete a informar al Sujeto de revelación de cualesquiera obligaciones de revelación, transferencia de datos y procesamiento aquí estipuladas, así como a hacerlo con antelación suficiente.</p>
<p>7. INTELLECTUAL PROPERTY</p>	<p>7. PROPIEDAD INTELECTUAL</p>
<p>7.1 <u>No third party infringement</u>. No Goods, Services or Deliverable shall infringe any intellectual property or other right of any third party, or cause any royalty payment to be payable, save as agreed in the Order.</p>	<p>7.1 <u>No infracción de derechos de terceros</u>. Ninguno de los Bienes, Servicios o Prestaciones infringirá la propiedad intelectual o ningún otro derecho de un tercero, ni provocará que se adeude pago alguno en concepto de regalías, salvo por lo acordado en el Pedido.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>7.2 <u>Work Product</u>. Any Deliverables, information, or results, specifications, proposals, including discoveries, inventions, copyright, design rights, patents, innovations, suggestions, know-how, idea, specifications and reports made by Supplier or its representatives, and all present and future intellectual property rights which result from, or are related to, information disclosed by Amgen or any Amgen Group member to Supplier or its representatives or which are developed as a result of, or in connection with Supplier's Services or Deliverables under this Agreement ("Work Product") shall be the exclusive property of Amgen or its designated member of the Amgen Group. Supplier hereby assigns or will assign to Amgen or its designated member of the Amgen Group upon the date of the Work Product's creation all of Supplier's right, title and interest in all Work Product including any present and future intellectual property rights, without retaining any rights whatsoever. If Supplier is not able to assign such intellectual property rights to Amgen for any legal or factual reason, Supplier hereby grants Amgen an exclusive, royalty-free, perpetual, worldwide unrestricted licence to reproduce, distribute, modify and otherwise utilize such intellectual property rights. No other intellectual property right is granted to either Party under this Agreement and the disclosure of any Confidential Information shall not result in any obligation to grant either Party any rights in or to the subject matter of the other Party. Any intellectual property rights existing prior to the date of this Agreement shall remain the property of the Party introducing the same.</p>	<p>7.2 <u>Resultados del Trabajo</u>. Cualesquiera Prestaciones, información o resultados, especificaciones y propuestas, incluidos hallazgos, invenciones, derechos de autor, derechos de diseño, patentes, innovaciones, sugerencias, conocimientos o saber hacer, ideas, especificaciones e informes realizados por el Proveedor o sus representantes, así como todos los derechos de propiedad intelectual actuales y futuros que se deriven de —o estén relacionados con— información revelada por Amgen o por cualquier miembro del Grupo Amgen al Proveedor o a sus representantes, o que se haya desarrollado como resultado de —o en relación con— los Servicios o Prestaciones proporcionados por el Proveedor en virtud de este Contrato ("Resultados del Trabajo") serán propiedad exclusiva de Amgen o del miembro del Grupo Amgen designado. Por el presente, el Proveedor cede, o conviene ceder a Amgen o al miembro del Grupo Amgen designado desde la fecha de creación de los Resultados de Trabajo, todo derecho, titularidad e interés del Proveedor en relación con los Resultados del Trabajo, incluidos cualesquiera derechos de propiedad intelectual actuales o futuros, renunciando a conservar cualquiera de ellos. Si el Proveedor no pudiese ceder tales derechos de propiedad intelectual a Amgen por cualquier motivo legal o, de hecho, el Proveedor por el presente otorga a Amgen una licencia exclusiva, ilimitada, universal, exenta de regalías y a perpetuidad para reproducir, distribuir, modificar y utilizar de cualquier otro modo tales derechos de propiedad intelectual. Este Contrato no otorga a ninguna de las Partes ningún otro derecho de propiedad intelectual, y la revelación de cualquier Información Confidencial no se traducirá en obligación alguna de otorgar a cualquiera de las Partes ningún derecho sobre el objeto en cuestión de la otra Parte o relacionado con él. Los derechos de propiedad intelectual que existan con anterioridad a la fecha de este Contrato seguirán siendo propiedad de la Parte con la titularidad inicial.</p>
<p>8. CANCELLATION</p>	<p>8. CANCELACION</p>
<p>8.1 The Order may be cancelled by Amgen without damages at any time by giving thirty (30) days prior written notice.</p>	<p>8.1 Amgen podrá cancelar el Pedido en cualquier momento y sin exponerse a daños previa notificación con al menos treinta (30) días de antelación.</p>
<p>8.2 <u>Cancellation for non-delivery</u>. If the Goods, Deliverables or Services are not delivered on the due date, Amgen may cancel the Agreement in whole or in part, and/or to refuse to accept any subsequent delivery of the Goods or Deliverables or Services which Supplier attempts to make, and/or, recover from Supplier any expenditure reasonably incurred by Amgen or any other Amgen Group member in obtaining the Goods or Deliverables or Services in substitution from another supplier, and/or, claim damages for any additional costs, loss or expenses incurred by Amgen which are in any way attributable to Supplier's failure to deliver the Goods or Deliverables or Services on the due date, without prejudice to any other rights which it may have. Amgen shall return to Supplier at Supplier's risk and expense any Goods already delivered which by reason of the non- delivery of the balance are not reasonably capable of use by Amgen, as determined in its reasonable discretion, in the ordinary course of Amgen's business, and Supplier shall immediately refund to Amgen any money paid by Amgen for or in respect of undelivered or returned Goods, and, Supplier shall pay to Amgen an amount equal to the excess (if any) over the agreed price for costs reasonably incurred by Amgen in buying other goods in place of the Goods, and, Amgen shall be under no other liability to Supplier for or in respect of rescission of the Agreement pursuant to the provisions of this clause.</p>	<p>8.2 <u>Cancelación por incumplimiento</u>. En caso de que los Bienes, Prestaciones o Servicios no se entreguen en la fecha prevista, Amgen podrá anular el Contrato en su totalidad o en parte, y/o negarse a aceptar cualquier entrega posterior de los Bienes, Prestaciones o Servicios que el Proveedor intente hacer; y/o recuperar del Proveedor cualesquiera gastos razonables en que incurra Amgen o cualquier otro miembro del Grupo Amgen por obtener bienes, prestaciones o servicios de sustitución de otro proveedor; y/o a exigir daños y perjuicios por cualesquiera costes, pérdidas o gastos adicionales en que incurra Amgen y que sean en modo alguno atribuibles a la omisión del Proveedor de entregar los Bienes, Prestaciones o Servicios en la fecha prevista, sin perjuicio de cualesquiera otros derechos que le amparen. Amgen devolverá al Proveedor, por cuenta y riesgo del Proveedor, cualesquiera Bienes ya entregados que, por motivo del incumplimiento de la entrega del saldo, no puedan ser utilizados por Amgen —conforme determine Amgen según su criterio razonable— en el curso ordinario de sus operaciones, debiendo el Proveedor reembolsar de inmediato a Amgen cualesquiera importes dinerarios abonados por Amgen en concepto de, o en relación con, los Bienes no entregados o devueltos, así como pagar a Amgen una cuantía equivalente a la diferencia positiva (si la hubiera) respecto de los costes razonables en que haya incurrido Amgen por comprar otros bienes en sustitución de los Bienes, sin que ello suponga responsabilidad alguna para Amgen ante el Proveedor por, o en relación con, la rescisión del Contrato en virtud de lo dispuesto en esta cláusula.</p>
<p>8.3 <u>Other cancellation events</u>. Amgen shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect, on written notice to Supplier and without liability to Supplier if (i) Supplier breaches of any of its obligations under the Agreement which is incapable of remedy; or (ii) Supplier fails to remedy within thirty (30) days where capable of remedy, or persists in any breach of its obligations under the Agreement; or (iii) there is a change in control of Supplier during the Term of the Agreement.</p>	<p>8.3 <u>Otros supuestos de cancelación</u>. Amgen tendrá derecho a poner fin al Contrato con efecto inmediato, previa notificación por escrito al Proveedor y sin asumir responsabilidad alguna ante este, si (i) el Proveedor incumple cualquiera de las obligaciones que le corresponden en virtud del Contrato que no sea susceptible de ser subsanada; o si (ii) el Proveedor no procede efectivamente a subsanarla en un plazo de treinta (30) días cuando exista posibilidad de subsanación, o persista en cualquier incumplimiento de las obligaciones que le corresponden en virtud del Contrato; o si (iii) se produce un cambio de control del Proveedor durante la Vigencia del Contrato.</p>
<p>8.4 <u>Survival</u>. The termination of this Agreement for any reason will not release either Party from any obligations and liabilities set forth in Sections 4, 5, 6, 11.1, 11.5, 11.6 and 11.10 and which the Parties have expressly agreed will survive such termination or which remain to be performed or by their nature would be intended to be applicable following any such termination.</p>	<p>8.4 <u>Continuidad</u>. La finalización de este Contrato por cualquier motivo no eximirá a ninguna de las Partes de las obligaciones y responsabilidades que se le atribuyen en las Secciones 4, 5, 6, 11.1, 11.5, 11.6 y 11.10 y que las Partes hayan aceptado expresamente que continuarán con posterioridad a dicha finalización, o que continúen ejerciéndose, o que, por su naturaleza, deben aplicarse con posterioridad a dicha finalización.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>8.5 <u>Rights upon termination</u>. Upon receipt of notice of termination, Supplier shall do the following unless otherwise specified by Amgen: Incur no further obligations; use its best endeavors to reduce as far as possible any costs associated with any such termination; preserve any performance that is in progress or completed and the data relating thereto until Amgen or Amgen’s designee takes possession thereof; and turn over Work Products in accordance with Amgen’s instructions.</p>	<p>8.5 <u>Derechos derivados de la finalización</u>. Al recibir una notificación de finalización, el Proveedor deberá hacer lo siguiente, salvo que Amgen especifique lo contrario: no contraer otras obligaciones; hacer todo lo posible por reducir, en la medida de lo posible, cualesquiera costes asociados a dicha finalización; preservar cualquier actuación que se encuentre en desarrollo o finalizada y la información relacionada con esta hasta que Amgen o la persona designada por Amgen tome posesión de la misma; y entregar los Resultados del Trabajo conforme a las instrucciones de Amgen.</p>
<p>9. RELATIONSHIP OF PARTIES</p> <p>Nothing in this Agreement shall be construed to create a partnership, joint venture, principal-agent or employer-employee relationship between Supplier and Amgen. The relationship of Supplier to Amgen will be one of independent contractor and at no time will Supplier hold itself out to be an employee of any Amgen Group member or claim the status, prerequisites or benefits of an Amgen Group employee. Supplier shall not have any authority to obligate Amgen or any Amgen Group member by contract or otherwise, or represent itself, either directly or indirectly, as being connected with or interested in the business of the Amgen Group. Unless otherwise required by law, no amount will be deducted or withheld from Amgen’s payment to Supplier for income taxes and no social security contributions of any kind (e.g. medical, pension or unemployment insurance) will be payable by Amgen on Supplier’s behalf. Supplier shall be responsible for registering with the competent tax and social security authorities to conduct business including making appropriate filings and payments to all applicable taxing and social security authorities.</p>	<p>9. RELACION ENTRE LAS PARTES</p> <p>Nada de lo contenido en este Contrato deberá interpretarse como la constitución de una sociedad, empresa conjunta, relación de principal-agente o de empleador-empleado entre el Proveedor y Amgen. La relación del Proveedor respecto de Amgen será la de un contratista independiente, y en ningún momento el Proveedor se presentará como empleado de ningún miembro del Grupo Amgen ni apelará a la condición, los requisitos previos o los derechos de un empleado del Grupo Amgen. El Proveedor no tendrá capacidad para vincular a Amgen ni a ningún miembro del Grupo Amgen mediante contrato u otro medio, ni para representarle —ya sea directa o indirectamente— por su relación o interés en las operaciones del Grupo Amgen. Salvo que la ley exija lo contrario, Amgen no deducirá ni retendrá cantidad alguna de los pagos realizados al Proveedor en concepto de retenciones fiscales, ni pagara aportación alguna a la seguridad social (p. ej., cobertura sanitaria, pensión o seguro de desempleo) el nombre del Proveedor. El Proveedor será responsable de darse de alta ante las autoridades fiscales y de la seguridad social competentes para llevar a cabo su actividad, lo que incluye las declaraciones y pagos pertinentes a las autoridades fiscales y de la seguridad social.</p>
<p>10. SUBCONTRACTORS</p>	<p>10. SUBCONTRATISTAS</p>
<p>10.1 Supplier shall only subcontract its obligations under this Agreement to the subcontractors agreed by Amgen in advance in writing.</p>	<p>10.1 El Proveedor solo podrá subcontractar para la ejecución de las obligaciones que se le atribuyen en el presente Contrato a aquellos subcontractistas que Amgen haya aprobado previamente por escrito.</p>
<p>10.2 Any subcontracting by Supplier under this Agreement shall be pursuant to a separate written agreement between Supplier and the subcontractors and shall be performed in accordance with the requirements of this Agreement. No subcontract shall relieve Supplier from any of its obligations or liabilities under this Agreement.</p>	<p>10.2 Toda subcontratación por parte del Proveedor para los efectos de este Contrato se producirá mediante un contrato escrito independiente entre el Proveedor y los subcontractistas de conformidad con las exigencias de este Contrato. Ningún acuerdo de subcontratación liberará al Proveedor de ninguna de las obligaciones o responsabilidades que le corresponden en virtud de este Contrato.</p>
<p>10.3 Nothing in this Agreement or any subcontract shall create any contractual relationship between any member of the Amgen Group and a subcontractor, or any obligation on any member of the Amgen Group to pay or be responsible for the payment of, any sums to any subcontractor. Supplier shall properly direct and control its subcontractors and have full responsibility for the Services or Deliverables, whether performed by Supplier or its subcontractors or otherwise with respect to the delivery of the Goods.</p>	<p>10.3 Nada de lo contenido en este Contrato o en cualquier subcontrato constituirá una relación contractual entre un miembro del Grupo Amgen y un subcontractista, ni generará ninguna obligación a ningún miembro del Grupo Amgen de pagar o ser responsable del pago de ningún importe al subcontractista. El Proveedor deberá dirigir y controlar debidamente a estos terceros, y será plenamente responsable de todos los Servicios o Prestaciones, con independencia de que estos los preste el Proveedor o sus subcontractistas o que se produzca de otro modo la entrega de los Bienes.</p>
<p>10.4 Supplier shall be responsible to Amgen and the Amgen Group for (i) all Services performed or Deliverables or Goods provided and for the negligence, errors, acts, omissions and conduct of it and its subcontractors and any of its or its subcontractors employees, representatives or agents, and (ii) compliance by each subcontractor with the requirements of this Agreement and all applicable law, rules and regulations to the same.</p>	<p>10.4 El Proveedor será responsable ante Amgen y el Grupo Amgen de (i) todos los Servicios prestados, o Prestaciones y Bienes suministrados, así como por la negligencia, los errores, las omisiones o incumplimientos y la conducta propios y de sus subcontractistas, así como de cualquiera de los empleados, representantes o agentes de estos, y (ii) del cumplimiento por parte de cada subcontractista de los requisitos de este Contrato y de todas las leyes, reglas y normativas aplicables.</p>
<p>11. MARKET AND CUSTOMER RESEARCH</p>	<p>11. ESTUDIOS DE MERCADO Y DE CLIENTES</p>
<p>To the extent Supplier’s performance hereunder includes any activity involving either (a) original collection of data or information directly from a defined audience of interest, or (b) purchase of existing data or information about a defined audience, designed to systematically investigate, acquire, analyse and report on data and insights with respect to any of Amgen’s original markets and/or products (any such activity “Market Research”), Supplier shall (i) comply with ESOMAR, the EphMRA Code of Conduct, any other applicable local country code of conduct and, as provided to Supplier, with Amgen’s SOP for market and customer research and (ii) the Safety Requirement for Market Research Programs as provided by Amgen (available at https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/) and incorporated to this Agreement by reference.</p>	<p>En la medida en que el desempeño del Proveedor previsto en el presente incluya cualquier actividad que suponga (a) la recopilación original de datos o información directamente de un público de interés definido, o (b) la compra de datos o información existentes acerca de un público definido, con intención de investigar sistemáticamente, adquirir, analizar y generar informes sobre datos y percepciones relativos a los mercados o productos originales de Amgen (denominándose cualquiera de estas actividades “Estudio de mercado”), el Proveedor deberá cumplir con (i) cumplir con ESOMAR, el Código de Conducta de la EphMRA, cualquier otro código de conducta del país local correspondiente y, según se dé al Proveedor, con el SOP de Amgen para la investigación de mercado y clientes y (ii) el Requisito de Seguridad para los Programas de Investigación de Mercado según lo dispuesto por Amgen (disponible en https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/) e incorporado a este Contrato como referencia.</p>
<p>12. INFORMATION SECURITY</p>	<p>12. SEGURIDAD DE LA INFORMACION</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>12.1 Supplier must comply with Amgen information security policies, procedures, and standards as well as Amgen's Information Security Schedule, if applicable.</p>	<p>12.1 El Proveedor debe cumplir con las políticas, procedimientos y estándares en materia de seguridad de la información de Amgen, así como con el Programa de Seguridad de la Información de Amgen, cuando proceda.</p>
<p>13. ANTI-CORRUPTION REPRESENTATION AND WARRANTY</p>	<p>13. DECLARACION Y GARANTIA ANTICORRUPCION</p>
<p>Supplier represents, warrants and covenants, as of the effective date of this Agreement to and through the expiration or termination of this Agreement, (1) that Supplier, and, to the best of its knowledge, Supplier's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Supplier's behalf (collectively, "Representatives"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Agreement, or that would otherwise violate any Applicable Laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("Anti-Corruption Laws"), (2) that Supplier's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this agreement (a) if Supplier or Supplier's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that Supplier or Supplier's Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws. If Amgen requires that Supplier complete a compliance certification, Amgen may also terminate this agreement if Supplier (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.</p>	<p>El Proveedor declara, garantiza y conviene, desde la fecha de entrada en vigor de este Contrato y hasta su finalización o resolución, (1) que el Proveedor, y, hasta donde alcancen sus conocimientos, los propietarios, directores, ejecutivos, empleados, o cualquier agente, representante, subcontratista u otro tercero que actúe para el Proveedor y en nombre de este (en conjunto, los "Representantes"), no ofrecerán, pagarán, prometerán pagar ni autorizarán ofertas, promesas o pagos ni ningún objeto de valor, directa o indirectamente, a ninguna persona o entidad con el fin de obtener o retener negocios o cualquier ventaja indebida en relación con este Contrato, o que de otro modo infringieran cualquier ley, regla o normativa en materia de soborno o corrupción pública o corrupción ("Leyes anticorrupción"); (2) que los libros, las cuentas, los registros y las facturas del Proveedor en relación con este Contrato o con cualquier trabajo realizado para Amgen o en representación de Amgen son completos y precisos y lo serán en el futuro; y (3) que Amgen tendrá derecho a finalizar este Contrato (a) si el Proveedor o sus Representantes han infringido, pretenden infringir o han provocado una infracción de las Leyes anticorrupción. En el caso de que Amgen exija al Proveedor obtener una determinada certificación normativa, Amgen también podrá resolver este Contrato en los casos en que el Proveedor (1) no obtenga tal certificación normativa, (2) no la obtenga de una forma veraz y precisa, o (3) no cumpla los requisitos de dicha certificación</p>
<p>14. DATA PROTECTION</p>	<p>14. PROTECCION DE DATOS</p>
<p>If Supplier processes Personal Information on behalf of Amgen, Supplier shall comply with Amgen's Privacy and Data Protection Schedule. Supplier shall not provide the Amgen Group with any Personal Information, unless otherwise agreed in advance in writing by Amgen.</p>	<p>En el caso de que el Proveedor procese Información Personal en nombre de Amgen, este deberá cumplir con el Programa de Privacidad y Protección de Datos de Amgen. El Proveedor no proporcionará al Grupo Amgen ninguna Información Personal, salvo que Amgen acuerde lo contrario por escrito.</p>
<p>15. MISCELLANEOUS</p>	<p>15. VARIOS</p>
<p>15.1 <u>Enforcement of Rights</u>. At no time will Supplier act in a manner to prejudice the rights of the Amgen Group, including by failing to notify Amgen promptly in writing if Supplier becomes aware of any infringement, or suspected infringement, of the rights to the intellectual property or any breach of confidentiality. Supplier will during or after the term of this Agreement and upon Amgen's request, assist Amgen and any other member of the Amgen Group (at Amgen's expense) in obtaining, enforcing and/or maintaining the Amgen Group's rights in the work product.</p>	<p>15.1 <u>Ejercicio de Derechos</u>. El Proveedor se abstendrá en todo momento de cualquier actuación que pueda perjudicar los derechos del Grupo Amgen, lo que incluye el incumplimiento de la obligación de notificar inmediatamente a Amgen por escrito en caso de tener conocimiento de cualquier infracción, manifiesta o supuesta, de los derechos de propiedad intelectual o de confidencialidad. Tanto durante la vigencia de este Contrato como a su finalización, y a solicitud de Amgen, el Proveedor asistirá a Amgen y a cualquier otro miembro del Grupo Amgen (a costa de Amgen) en la obtención, el mantenimiento o el ejercicio de los derechos del Grupo Amgen sobre los Resultados del Trabajo.</p>
<p>15.2 <u>Notices</u>. Any notice in connection with this Agreement must be in writing and in English, and shall be validly given with respect to each Party if sent by an internationally recognized courier service to the address set out in the relevant Order. Any notice shall be deemed to have been received on date of receipt as recorded in courier's records and shall be effective upon receipt.</p>	<p>15.2 <u>Notificaciones</u>. Cualquier notificación en relación con este Contrato deberá realizarse por escrito y en inglés, y se considerará válidamente comunicada a la otra Parte si se envía por un servicio de mensajería internacionalmente reconocido a la dirección provista en el Pedido correspondiente. Las notificaciones se considerarán recibidas en la fecha de su recepción, según conste en el registro de la empresa de mensajería, y será efectiva a su recepción.</p>
<p>15.3 <u>Assignment</u>. This Agreement or any interest in this Agreement shall not be assignable by Supplier without the prior written consent of Amgen. This Agreement shall be binding upon the successors and permitted assignees.</p>	<p>15.3 <u>Cesión</u>. El Proveedor no podrá ceder su posición en el Contrato ni cualquier derecho que para él resulte de este sin el consentimiento previo de Amgen. Esta prohibición de cesión afectará igualmente a quienes, autorizadamente, sucedan al Proveedor en el Contrato.</p>
<p>15.4 <u>Records and Audit</u>. Supplier shall maintain all records required in accordance with the applicable legislation and shall take reasonable and customary precautions to prevent damage, loss or alteration to such records. Such books and records shall be made available to Amgen and Amgen's Representatives for copy, review, audit and other business purposes at such reasonable times and places during this period.</p>	<p>15.4 <u>Registros y auditoría</u>. El Proveedor mantendrá todos los registros exigidos por la legislación aplicable y adoptará todas las precauciones razonables y al uso para evitar daños, pérdidas o alteraciones de dichos registros. Durante este periodo, tales libros y registros deberán estar a disposición de Amgen y de sus Representantes en los momentos y lugares razonables para su copia, revisión, auditoría y otros fines comerciales.</p>
<p>15.5 <u>Rights of Third Parties</u>. Save as provided herein any party who is not a party to this Agreement may not benefit from or enforce any section of this Agreement, unless such rights are mandatory under the applicable legislation.</p>	<p>15.5 <u>Derechos de Terceros</u>. Salvo disposición contraria en el presente, ninguna parte ajena a este Contrato podrá beneficiarse ni exigir la aplicación de ninguna de sus Cláusulas, a menos que tales derechos sean obligatorios en la legislación aplicable.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>15.6 <u>Waiver</u>. A waiver or acceptance of any breach of any term, provision, condition, or right or consent granted under this Agreement shall be effective only if given in writing and signed by the waiving Party, and then only in the instance and for the purpose for which it is given. No failure or delay on the part of either Party in exercising or enforcing any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall in any way impair such right, power or remedy, or operate as a waiver thereof. The single or partial exercise of any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall not preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy.</p>	<p>15.6 <u>Renuncia</u>. La renuncia o aceptación del incumplimiento de cualquier Cláusula, disposición, condición o derecho o consentimiento reconocidos en este Contrato solo tendrán validez si se formulan por escrito y están firmadas por la Parte que renuncia, y en tal caso solo en la situación y para los fines para los que se concede. La omisión o demora de cualquiera de las Partes a la hora de ejercer o ejecutar cualquier derecho, facultad o recurso previsto en la legislación o en el presente Contrato no anulará en ningún caso tal derecho, facultad o recurso, ni deberá interpretarse como una renuncia a estos. El ejercicio individual o parcial de un determinado derecho, facultad o recurso, ya sea legal o contractual, no impedirá ni excluirá ningún otro ejercicio distinto o complementario, ni el ejercicio de ningún otro derecho, facultad o recurso.</p>
<p>15.7 <u>Severability</u>. If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, under any applicable law, such provision shall be deemed not to form part of this Agreement, and the legality, validity or enforceability of the remainder of this Agreement shall not be affected. In such case, each Party shall use its best efforts to negotiate immediately, in good faith, a legally valid replacement provision. If such agreement is not reached within thirty (30) days from the date on which the provision was held to be illegal, invalid or unenforceable, then Amgen will have the right to terminate this Agreement upon written notice to Supplier.</p>	<p>15.7 <u>Divisibilidad</u>. Si cualquiera de las disposiciones de este Contrato fuese ilegal, inválida o inexigible, en su totalidad o en parte, conforme a la legislación aplicable, se entenderá que dicha disposición no forma parte de este Contrato, no viéndose afectadas la legalidad, validez o exigibilidad del resto del Contrato. En tal caso, cada Parte hará todo lo posible por negociar, inmediatamente y de buena fe, una disposición sustitutoria con validez legal. Si, en el plazo de treinta (30) días desde la fecha en la que la disposición fue declarada ilegal, inválida o inexigible, no se alcanzará un acuerdo para sustituirla, Amgen tendrá derecho a resolver este Contrato previo aviso por escrito al Proveedor.</p>
<p>15.8 <u>Public Announcements</u>. Supplier will not make any press release, statement or public announcement including by means of advertising or sales promotional materials or any other way that mentions or refers to Amgen, any Amgen Group member or the names of any employees of the Amgen Group without Amgen's prior written consent and will not publish the results of any Deliverables or Services or otherwise disclose the supply of Goods hereunder without the prior written approval of Amgen.</p>	<p>15.8 <u>Anuncios públicos</u>. El Proveedor no emitirá ningún comunicado de prensa, declaración o anuncio público, ni siquiera por medio de publicidad o materiales comerciales o promocionales u otros medio, que haga mención o referencia a Amgen, a cualquier miembro del Grupo Amgen o a nombres de empleados del Grupo Amgen, sin el consentimiento previo por escrito de Amgen, y no publicará los resultados de ninguna de las Prestaciones o Servicios ni revelará en modo alguno el suministro de Bienes que es objeto del presente sin el consentimiento previo por escrito de Amgen.</p>
<p>15.9 <u>Force Majeure</u>. A Party shall not be liable for any delay in the performance of its obligations under this Agreement if and to the extent such delay is caused, directly or indirectly, by acts of God, war, riots, terrorism, embargos, acts of public enemy, acts of military authority, earthquake, fire or flood ("Force Majeure Event"); provided that a Party may not claim relief for a Force Majeure Event under this Article unless each of the following conditions has been satisfied: (i) the Party claiming delay by Force Majeure Event (the "Delayed Party") is without fault in causing such delay; (ii) such delay could not have been prevented by reasonable precautions taken by the Delayed Party, including, without limitation, the use of alternate sources, or workaround plans; (iii) the Delayed Party uses commercially reasonable efforts to recommence performance of such obligations whenever and to whatever extent possible following the Force Majeure Event; and (iv) the Delayed Party immediately notifies the other Party by the most expedient method possible (to be confirmed in writing) and describes at a reasonable level of detail the circumstances causing the delay. All obligations of both Parties shall return to being in full force and effect upon the earlier to occur of (i) the passing of the Force Majeure Event or (ii) the failure of the Delayed Party to satisfy the conditions and/or perform its covenants under this Article.</p>	<p>15.9 <u>Fuerza mayor</u>. No cabrá exigir responsabilidades a ninguna de las Partes por demora en el cumplimiento de las obligaciones recogidas en este Contrato si, y en la medida en que, dicho retraso se deba, directa o indirectamente, a actos fortuitos, guerras, disturbios, terrorismo, embargos, actos de enemigo público, actuaciones militares, terremotos, incendios o inundaciones ("Acontecimiento de Fuerza Mayor"), siempre que una de las Partes no pueda solicitar que se le exima de responsabilidades por uno de los Acontecimientos de Fuerza Mayor recogidos en este Artículo, a menos que se cumplan las siguientes condiciones: (i) la parte que argumenta la demora por Acontecimiento de Fuerza Mayor (la "Parte en demora") no es responsable de dicho retraso; (ii) la demora no podría haberse evitado con la adopción de medidas de precaución razonables por la Parte en demora, lo que incluye, sin limitación, el uso de fuentes alternativas o planes de contingencia; (iii) la Parte en demora realiza todos los esfuerzos económicamente razonables para reanudar sus obligaciones lo antes posible y en la medida en que sea factible tras el Acontecimiento de Fuerza Mayor; y (iv) la Parte en demora notifica de inmediato a la otra Parte por el medio más oportuno posible (que se confirmará por escrito) y describe con un nivel razonable de detalle las circunstancias que motivan el retraso. Las obligaciones de ambas Partes volverán a estar plenamente en vigor cuando (i) haya pasado el Acontecimiento de Fuerza Mayor, o bien cuando (ii) la Parte en demora no esté en condiciones de satisfacer las condiciones o de cumplir con sus obligaciones en virtud de este Artículo, lo que suceda en primer lugar.</p>
<p>15.10 <u>Governing Law and Jurisdiction</u>. This Agreement shall be governed by the laws of Spain. For any disputes that cannot be resolved between the Parties, the Parties agree that the jurisdiction for any resolution of disputes shall be the competent courts of the city of Barcelona where Amgen is domiciled.</p>	<p>15.10 <u>Ley aplicable y jurisdicción</u>. Este Contrato se regirá por las leyes de España. Para aquellas controversias que no puedan ser resueltas por las Partes, estas acuerdan someterse a la jurisdicción de los tribunales competentes de la ciudad de Barcelona, donde figura el domicilio social de Amgen.</p>
<p>15.11 <u>Language Versions</u>. This contract is written both in English and Spanish. If there is any discrepancy between the English and Spanish versions, English version prevails.</p>	<p>15.11 <u>Idiomas del Contrato</u>. Este Contrato está redactado tanto en inglés como en español. En caso de discrepancia entre ambas versiones, prevalecerá la versión en inglés.</p>
<p>Schedule 1 - IS Security Requirements Schedule</p>	<p>Programa 1: Programa de Requisitos de Seguridad de SI</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>This Information Security Requirements Schedule ("Information Security Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached . Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement. In addition to requirements set forth in the Agreement, Provider shall handle, treat, store, access (or limit access), and otherwise protect Company's Confidential Information (or similarly defined term in the Agreement) in accordance with the terms of this Information Security Schedule.</p>	<p>Este Programa de requisitos de seguridad de la información («Programa de seguridad de la información») suplementa (y no tiene la finalidad, ni así debe ser interpretado, de limitar los términos del Acuerdo) y se rige por los términos y condiciones del Acuerdo al cual se adjunta. Todos los términos definidos, que por el presente no se definan de otro modo, tendrán el significado establecido en el Acuerdo. Además de los requisitos expuestos en el Acuerdo, el Proveedor gestionará, tratará, almacenará, accederá (o limitará el acceso) y protegerá de otro modo la Información confidencial de la Compañía (o el término similar definido en el Acuerdo) en cumplimiento de los términos de este Programa de seguridad de la información.</p>
<p>1. Information Security Program Requirements Standards. Provider shall implement, and warrants that it will implement throughout the Term of the Agreement, a documented information security program that is based on one or more of the following industry standard information security frameworks (each an "Information Security Industry Standard"):</p>	<p>1. CRITERIOS DE LOS REQUISITOS DEL PROGRAMA DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN. El Proveedor pondrá en práctica, y garantiza que así lo hará durante todo el Período de vigencia del Acuerdo, un programa documentado de seguridad de la información que se basa en uno o más de los siguientes marcos de seguridad de la información estándares de la industria (cada uno de ellos un «Estándar de la industria sobre la seguridad de la información»):</p>
<p>(a) International Organization for Standardization ("ISO") / International Electrotechnical Commission ("IEC") ISO/IEC 27002 - <i>Information technology – Security techniques – Code of practice for information security controls</i>; or</p>	<p>(a) tecnología de la información, técnicas de seguridad, código de prácticas para los controles de seguridad de la información de la Organización Internacional de Normalización («ISO», por sus siglas en inglés)/Comisión Electrotécnica Internacional («IEC», por sus siglas en inglés) ISO/IEC 27002; o</p>
<p>(b) American Institute of Certified Public Accountants ("AICPA") Trust Services Principles, Criteria and Illustrations; or</p>	<p>(b) ilustraciones, criterios y principios de servicios fiduciarios del Instituto Estadounidense de Contadores Públicos («AICPA», por sus siglas en inglés); o</p>
<p>(c) Information Security Forum ("ISF") Standards of Good Practice ("SoGP") for Information Security; or</p>	<p>(c) estándares de buena práctica («SoGP», por sus siglas en inglés) del Information Security Forum («ISF») para la seguridad de la información; o</p>
<p>(d) National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-53 - <i>Security and Privacy Controls for Federal Information Systems and Organizations</i>; or</p>	<p>(d) publicación especial 800-53 sobre los controles de privacidad y seguridad para las organizaciones y sistemas de información federales del Instituto nacional (estadounidense) de estándares y tecnología («NIST»); u</p>
<p>(e) Information Systems Audit and Control Association ("ISACA") <i>Control Objectives for Information and related Technology</i> (COBIT).</p>	<p>(e) objetivos de control para la tecnología de la información («COBIT», por sus siglas en inglés) de la Asociación de Auditoría y Control de Sistemas de la Información («ISACA»).</p>
<p>2. ACCESS TO ELECTRONIC INFORMATION SYSTEMS OR COMPANY'S CONFIDENTIAL INFORMATION. In the event Provider or its Representatives (or such similar term in the Agreement), including any Subcontractors, have access to Company's Electronic Information Systems ("EIS") or access to Company's Confidential Information that is collected, transferred, or stored by Company, Provider shall at all times implement Security (as such term is defined herein. For purposes of this Information Security Schedule, the term "Security" means Provider's technological, physical, administrative and procedural safeguards, including but not limited to policies, procedures, standards, controls, hardware, software, firmware and physical security measures, the function or purpose of which is, in whole or part, to protect the confidentiality, integrity or availability of information and data) satisfactory to Company to protect EIS and Company's Confidential Information.</p>	<p>2. ACCESO A SISTEMAS DE INFORMACIÓN ELECTRÓNICA O INFORMACIÓN CONFIDENCIAL DE LA COMPAÑÍA. En caso de que el Proveedor o sus representantes (o el término similar correspondiente en el Acuerdo), incluidos los subcontratistas, tengan acceso a los sistemas de información electrónica («SIE») de la Compañía o acceso a la Información confidencial de la Compañía que la misma recopila, transfiere o almacena, el Proveedor deberá tener en marcha en todo momento un sistema de seguridad (tal y como se define en la presente. A los efectos de este Programa de seguridad de la información, el término «Sistema de seguridad» hace referencia a las medidas de protección procedimentales, administrativas, físicas o tecnológicas del Proveedor, incluidas, pero no limitadas a, políticas, procedimientos, estándares, controles, hardware, software, firmware y medidas físicas de seguridad, cuya función o fin es, en parte o en su totalidad, proteger la confidencialidad, integridad o disponibilidad de los datos e información) adecuado a la Compañía con el fin de proteger los SIE y la información confidencial de la misma.</p>
<p>3. SECURITY. Provider agrees that, commencing upon the date Provider is retained by Company to perform its obligations under the Agreement, and continuing as long as Provider controls, possesses, stores, transmits or processes Company's Confidential Information, Provider shall employ, maintain and enforce reasonable and appropriate Security designed to protect all Company Confidential Information from unauthorized use, alteration, access or disclosure, and unlawful destruction, and to protect the confidentiality, integrity and availability of such Company Confidential Information. Such Security shall include, but not be limited to, the following:</p>	<p>3. SEGURIDAD. El Proveedor acuerda que, a partir de la fecha en la que la Compañía retiene al Proveedor para realizar sus obligaciones establecidas en el Acuerdo, y continuando mientras el Proveedor controle, posea, almacene, transmita o procese la Información confidencial de la Compañía, el Proveedor empleará, mantendrá y aplicará un Sistema de seguridad adecuado y razonable diseñado para proteger la Información confidencial de la Compañía del uso, modificación, acceso o revelación sin autorización, y de la destrucción ilícita, y para proteger la confidencialidad, integridad y disponibilidad de dicha Información confidencial de la Compañía. Dicho Sistema de seguridad incluirá, pero no estará limitado a, lo siguiente:</p>
<p>(i) To the extent Provider does not already employ one, Provider shall develop and maintain a reasonable and appropriate written data security policy that requires implementation of technological, physical, administrative and procedural controls to protect the confidentiality, integrity and availability of Company's Confidential Information that encompasses access, retention, transport and destruction, and that provides for disciplinary action in the event of its violation;</p>	<p>(i) en la medida en la que el Proveedor no emplee ya una, este desarrollará y mantendrá una política de seguridad de datos adecuada y razonable por escrito que requiera la implantación de controles procedimentales, administrativos, físicos y tecnológicos con el fin de proteger la confidencialidad, integridad y disponibilidad de la Información confidencial de la Compañía y que abarque el acceso, retención, transporte y destrucción, y que establezca acciones disciplinarias en el caso de su incumplimiento;</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>(ii) Provider shall implement reasonable restrictions regarding physical and electronic access to Company's Confidential Information, including but not limited to physical access controls, secure user authentication protocols, secure access control methods (including privileged access), network security and intrusion prevention protection, malware protection, controls for patch management and updates, and use of industry standard encryption where appropriate or required by Applicable Laws (or such similar term in the Agreement);</p>	<p>(ii) el Proveedor implantará las restricciones razonables en relación al acceso electrónico y físico a la Información confidencial de la Compañía, incluidos, pero no limitados a, controles de acceso físico, protocolos seguros de autenticación de usuario, métodos seguros de control de acceso (incluidos accesos con privilegio), protección y prevención de intrusiones y seguridad de la red, protección frente a código malicioso (malware), controles para la gestión de parches y actualizaciones, y uso de cifrados estándares de la industria cuando sea apropiado o requerido según las leyes aplicables (o el término similar correspondiente en el Acuerdo);</p>
<p>(iii) Provider shall prevent terminated employees from accessing Company's Confidential Information by immediately terminating their physical and electronic access to such information;</p>	<p>(iii) el Proveedor evitará que antiguos empleados accedan a la Información confidencial de la Compañía mediante la suspensión inmediata de su acceso físico y electrónico a dicha información;</p>
<p>(iv) Provider shall employ assessment, logging, monitoring and auditing procedures to ensure internal compliance with these safeguards;</p>	<p>(iv) el Proveedor empleará procedimientos de evaluación, registro, supervisión y auditoría con el fin de garantizar el cumplimiento interno con estas medidas de seguridad;</p>
<p>(v) Provider shall conduct an assessment of these safeguards at least annually.</p>	<p>(v) el Proveedor llevará a cabo una evaluación de estas medidas de seguridad, como mínimo, una vez al año.</p>
<p>(vi) Controls for, at Company's direction, (a) preserving any Company's Confidential Information and data and any information transmitted through EIS in accordance with Company's instructions and requests, including without limitation any retention schedules and/or litigation hold orders provided by Company to Provider, independent of where the information is stored; (b) destroying Company's Confidential Information (such that the information is rendered unusable and unreadable) or, at Company's sole discretion, returning Company's Confidential Information to Company in a format requested by Company and at Provider's expense, when it is no longer needed for Provider to perform its obligations under the Agreement. Within thirty (30) days following termination of the Agreement (or any Order), Provider shall provide Company with written certification that all such information has been returned or deleted or both, as applicable;</p>	<p>(vi) Controles para, a indicación de la Compañía, (a) conservar los datos e Información confidencial de la Compañía y toda información transmitida mediante SIE en cumplimiento de las solicitudes e instrucciones de la Compañía, incluidos, sin limitación, los programas de retención y/u órdenes de retención de litigios proporcionadas por la Compañía al Proveedor, con independencia del lugar de almacenamiento de la información; (b) destruir la Información confidencial de la Compañía (como la información calificada como inservible o ilegible) o, a criterio exclusivo de la Compañía, devolver la Información confidencial de la Compañía a la Compañía en un formato solicitado por la misma y a cargo del Proveedor, cuando ya no se necesite que el Proveedor lleve a cabo sus obligaciones establecidas en el Acuerdo. En un plazo de treinta (30) días tras la finalización del Acuerdo (o cualquier Orden), el Proveedor proporcionará a la Compañía un certificado por escrito en el que se declare que toda información se ha devuelto o eliminado, o ambas acciones, como corresponda;</p>
<p>(vii) Methods for limiting access to Company's Confidential Information and to EIS only to Provider's Representatives, including Subcontractors, who have a need for such access in order to perform services or supply goods under the Agreement, which shall include without limitation (a) permitted access methods; (b) an authorization process for users' access and privileges; and (c) maintenance of a list of authorized users.</p>	<p>(vii) métodos para limitar el acceso a la Información confidencial de la Compañía y a los SIE únicamente a los representantes del Proveedor, incluidos los subcontratistas, quienes deban acceder para la prestación de servicios o suministrar bienes según lo estipulado en el Acuerdo, lo cual incluirá, sin limitación, (a) métodos de acceso permitidos; (b) un proceso de autorización para los privilegios y accesos a los usuarios; y (c) mantenimiento de una lista de usuarios autorizados.</p>
<p>Without limiting any rights and remedies hereunder, Company shall have the right to audit and monitor Provider's compliance with the requirements of this Information Security Schedule. Upon reasonable notice to Provider, once per year during the Term of the Agreement (and except as otherwise stated in this Information Security Schedule), Company (or any vendor selected by Company) may undertake an assessment and audit of Provider's Security and Provider's compliance with all Applicable Laws as relevant to Provider's actions related to Company Confidential Information in connection with this Agreement. Company shall have the right to revoke or limit Provider's access to Company's Confidential Information or to EIS at any time for any reason. In addition to its other obligations hereunder, upon Company's request, Provider shall immediately return to Company any hardware and software provided to Provider by or on behalf of Company.</p>	<p>La Compañía tendrá derecho a auditar o supervisar el cumplimiento por parte del Proveedor de los requisitos de este Programa de seguridad de la información, sin que esto limite los derechos ni recursos aquí establecidos. Tras un aviso razonable al Proveedor, una vez al año durante el Periodo de vigencia del Acuerdo (y salvo que se indique lo contrario en este Programa de seguridad de la información), la Compañía (o cualquier proveedor seleccionado por la misma) podrá llevar a cabo una auditoría y evaluación del cumplimiento del Proveedor y de la Seguridad del Proveedor con las leyes aplicables pertinente a las acciones del Proveedor en relación a la Información confidencial de la Compañía y en conexión con este Acuerdo. La Compañía tendrá derecho a retirar o limitar el acceso del Proveedor a la Información confidencial de la Compañía o a los SIE en cualquier momento y por cualquier motivo. Además del resto de obligaciones aquí establecidas, a petición de la Compañía, el Proveedor deberá devolver inmediatamente a la Compañía todo hardware y software proporcionado al Proveedor por la Compañía o en nombre de esta.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>4. INFORMATION SECURITY INCIDENT MANAGEMENT. Provider shall establish and implement access and activity audit and logging procedures, including without limitation access attempts and privileged access. Provider shall ensure Incident response planning and notification procedures exist (and Provider implements) to monitor, react to, notify and investigate any Incident. For purposes of this Schedule, the term "Incident" shall mean any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized use, alteration, disclosure or theft of or access to Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; (2) accidental or unlawful destruction of Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; or (3) loss of Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (3) caused by or resulting from a failure, lack or inadequacy of security measures of Provider or one or more of its Representatives. Without limiting Company's rights or remedies hereunder, Company shall have the right to terminate the Agreement, in whole or in part, in the event of any Incident.</p>	<p>4. GESTIÓN DE INCIDENCIAS DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN. El Proveedor establecerá y pondrá en práctica procedimientos de registro y auditoría de actividad y acceso, incluidos, sin limitación, los intentos de acceso y los accesos con privilegio. El Proveedor se asegurará de que existan procedimientos de notificación y planificación de respuesta ante incidentes (y que el Proveedor los implemente) con el fin de supervisar, actuar, notificar e investigar cualquier Incidencia. Para los fines de este Programa, el término «Incidencia» hará referencia a toda situación, razonablemente posible o real, de: (1) uso, modificación, revelación, robo de la Información confidencial de la Compañía o acceso no autorizado a ella por parte del Proveedor o uno o más de sus representantes; (2) destrucción ilícita o accidental de la Información confidencial de la Compañía por parte del Proveedor o uno o más de sus representantes; o (3) pérdida de la información confidencial de la Compañía por parte del Proveedor o uno o más de sus representantes, incluidos, sin limitación, cualesquiera de los supuestos anteriormente descritos en (1), (2) y (3) provocados por - o como consecuencia de - un fallo, ausencia o insuficiencia de medidas de seguridad del Proveedor o uno o más de sus representantes. La Compañía tendrá el derecho de finalizar el acuerdo, en parte o en su totalidad, en caso de cualquier incidente, sin que ello limite los derechos o recursos de la Compañía aquí estipulados.</p>
<p>Without limiting Provider's obligations regarding Company's Confidential Information, with respect to each Incident, Provider shall:</p>	<p>Con respecto a cada Incidente, y sin que ello limite sus obligaciones respecto a la información confidencial de la compañía, el Proveedor deberá:</p>
<p>(i) immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Incident, including without limitation performing a root cause analysis on the Incident, informing Company of the root cause analysis and remedial actions and schedule to prevent the same or similar Incident. Provider shall consider in good faith all comments that Company provides with respect to the investigation, remedial actions or schedule;</p>	<p>(i) llevar a cabo y de forma inmediata una investigación razonable de los motivos y circunstancias relacionadas con dicho Incidente, incluida, sin limitación, la realización de un análisis de la causa origen del Incidente, informando a la Compañía de los resultados de dichos análisis y del programa y de las acciones correctivas para evitar el mismo tipo de Incidente o similares. El Proveedor deberá considerar de buena fe todos los comentarios que la Compañía proporcione respecto a la investigación, el programa o las acciones correctivas;</p>
<p>(ii) take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact;</p>	<p>(ii) llevar a cabo todas las acciones necesarias para evitar, contener o mitigar el impacto;</p>
<p>(iii) without limiting any other notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at csoc@amgen.com ("Incident Notice"), but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of an Incident. The Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</p>	<p>(iii) avisar inmediatamente a la Compañía mediante un correo electrónico a csoc@amgen.com («Aviso de incidente») en un plazo no superior a las veinticuatro (24) horas transcurridas desde que el Proveedor o sus representantes descubrieron o tuvieron conocimiento de un Incidente, sin que ello limite ninguna otra obligación de notificación establecida en el Acuerdo. El Aviso de incidente deberá contener, como mínimo, la siguiente información:</p>
<p>(a) Description of the Incident, including information related to what (if any) Company Confidential Information or applications, was the subject of or affected by the Incident;</p>	<p>(a) descripción del Incidente, incluida la información relacionada con la identificación sobre qué (si hubiese) aplicaciones o Información confidencial de la Compañía fue objeto de o se vio afectada por el Incidente;</p>
<p>(b) Actions taken by the Provider to remediate the Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Incidents;</p>	<p>(b) las acciones llevadas a cabo por el Proveedor para remediar el Incidente y todas las contramedidas ejecutadas por el Proveedor para evitar futuros Incidentes;</p>
<p>(c) The name and contact information of the Provider's staff member that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>(c) el nombre y la información de contacto del miembro del personal del Proveedor que puede actuar como enlace entre la Compañía y el Proveedor; y</p>
<p>(d) Any other relevant information (including indicators of compromise) that can help Company protect itself from the Incident.</p>	<p>(d) cualquier otra información relevante (incluidos indicadores de compromiso) que pueda ayudar a la Compañía a protegerse a sí misma del Incidente.</p>
<p>(iv) collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact;</p>	<p>(iv) recopilar y conservar toda prueba relacionada con el descubrimiento, causa, vulnerabilidad, fallo, impacto y acciones correctivas;</p>
<p>(v) at Company's request, provide notice in a manner and format reasonably specified by Company to governmental authorities and/or affected individuals;</p>	<p>(v) a petición de la Compañía, notificar de forma y manera razonablemente especificada por la Compañía a las autoridades gubernamentales y/o personas afectadas;</p>
<p>(vi) provide Company with: (i) weekly written status reports concerning mitigation and remediation activities and (ii) any documents and information reasonably requested by Company;</p>	<p>(vi) proporcionar a la Compañía: (i) informes de estado semanales y por escrito relacionados con las actividades de remediación y mitigación y (ii) todo documento e información razonablemente solicitada por la Compañía;</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>(vii) at Company's request, reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Incidents and Provider's and Company's compliance with Applicable Laws and/or relevant industry standards; and reasonably cooperate with Company in the event that Company notifies third parties of the Incident.</p>	<p>(vii) a petición de la Compañía, cooperar y coordinar razonablemente con la misma en lo que se refiere a la investigación, aplicación, supervisión, preparación de documentos, requisitos de notificación e información de la Compañía relacionados con los Incidentes y el cumplimiento de la Compañía y del Proveedor con las leyes aplicables y/o con los correspondientes estándares de la industria; y cooperar razonablemente con la Compañía en el caso de que esta informe a terceros sobre el Incidente.</p>
<p>5. ENCRYPTION. Provider shall encrypt all Company Confidential Information at rest or in transit between Provider and Company and between Provider and all third parties (including Provider's Representatives). 'Encryption' must utilize, (1) for data at rest, encryption consistent with National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-111 and (2) for data in transit, encryption that complies with Federal Information Processing Standard 140-2 and such other encryption standards as the US Secretary of Health and Human Services formally publish, from time to time, as being adequate to render data unusable, unreadable, or indecipherable.</p>	<p>5. CIFRADO. El Proveedor cifrará toda Información confidencial de la Compañía que permanezca inactiva o en tránsito entre el Proveedor y la Compañía y entre el Proveedor y terceros (incluidos los representantes del Proveedor). Se debe utilizar un «Cifrado»: (1) para los datos inactivos, un cifrado que se ajuste a la publicación especial 800-53 del Instituto nacional estadounidense de estándares y tecnología («NIST») y (2) para los datos en tránsito, un cifrado que cumpla con el Estándar 140-2 sobre el procesamiento de información federal y cualquier otro estándar de cifrado como los que publican formalmente la Secretaría de Salud y Servicios Sociales de los EE. UU., periódicamente, que considere datos inservibles, ilegibles o indescifrables.</p>
<p>Schedule 2 - Privacy and Data Protection Schedule</p>	<p>Programa 2: Anexo de Privacidad y Protección de Datos</p>
<p>This Schedule shall only apply if Supplier processes personal data/information on behalf of Amgen.</p>	<p>Este Programa solo será de aplicación en los casos en que el Proveedor procese datos/información personal en nombre de Amgen.</p>
<p>This Privacy and Data Protection Schedule ("Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement.</p>	<p>El presente Programa de privacidad y protección de datos (en lo sucesivo, el «Programa») complementa los términos y condiciones del Contrato, y no está previsto ni debe interpretarse como una restricción de los mismos; se rige asimismo en virtud de los términos y condiciones del Contrato al que se adjunta. Todos los términos estipulados, que no se definan de otro modo en el presente documento, se entenderán en virtud de las definiciones previstas en el Contrato.</p>
<p>1. DEFINITIONS</p>	<p>1. DEFINICIONES</p>
<p>"Personal Information" means any information that relates to, describes or is capable of being associated with or linked to an individual, by direct or indirect means, including without limitation classes, categories and other types of information that may identify an individual as specified by Privacy Laws, that is provided to Provider by or on behalf of Company or its Affiliates or is obtained by Provider or its Representatives in connection with Provider's or its Representatives' performance obligations hereunder.</p>	<p>«Información personal»: cualquier información relacionada con un particular, que sirva para describirlo o que se pueda asociar o vincular con él, ya sea de forma directa o indirecta —incluidas, en entre otras, cualesquiera clases, categorías y otros tipos de información que pudieran identificar a un particular en virtud de lo previsto en la Legislación en materia de privacidad—, que el Proveedor obtenga de la Empresa, o en nombre de esta, o de sus Asociados, o que el Proveedor o sus Representantes obtengan en relación con el cumplimiento de las obligaciones de ejecución que estos puedan contraer en el marco de las obligaciones que aquí se prevén.</p>
<p>"Privacy Incidents" means any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized access to or theft of Personal Information; (2) unauthorized use of Personal Information by a person with authorized access to such Personal Information for purposes of actual or reasonably suspected theft, fraud or identity theft; (3) unauthorized disclosure or alteration of Personal Information; (4) accidental or unlawful destruction of Personal Information; or (5) loss of Personal Information, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (4) caused by or resulting from a failure, lack of or inadequacy of Security or the malfeasance of Provider or one or more of its Representatives.</p>	<p>«Incidencias de privacidad»: cualquier caso real o sospecha razonable de: 1) acceso no autorizado a Información personal o robo de dicha información; 2) uso no autorizado de Información personal por parte de una persona que dispone de autorización para acceder a dicha información con fines reales o sospechosos de robo, fraude o usurpación de identidad; 3) divulgación o alteración no autorizadas de Información personal; 4) destrucción accidental o ilícita de Información personal; o 5) pérdida de Información personal, que incluye, entre otros supuestos, cualquiera de los descritos en los apartados 1) a 4), debido al fallo, la ausencia o inadecuación de la Seguridad o de alguna negligencia por parte del Proveedor o de uno o varios de sus Representantes.</p>
<p>"Privacy Laws" means, as in effect from time to time, with respect to the Processing of Personal Information, the applicable data privacy laws of the applicable jurisdiction, including without limitation the European Union General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) (GDPR), together with any national implementing laws in any Member State of the European Union or, to the extent applicable, in any other country, as amended, repealed, consolidated or replaced from time to time (hereinafter "EU Data Protection Laws") and all data breach notification and information security laws and regulations specific thereto.</p>	<p>«Leyes de privacidad»: en relación con el Procesamiento de Información personal, se trata de la legislación en materia de privacidad de datos que sea de aplicación en la jurisdicción aplicable, según esté en vigor en cada momento, que abarca, entre otra normativa, el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) de la Unión Europea (Reglamento (UE) 2016/679), junto con todas las leyes de aplicación nacional de cualquier Estado miembro de la Unión Europea o, en la medida que proceda, de cualquier otro país, en su forma enmendada, derogada, consolidada o modificada con carácter ocasional (en lo sucesivo y de forma conjunta, denominados «Legislación europea en materia de protección de datos») y todas las leyes y los reglamentos sobre notificación de infracciones de datos y seguridad de la información específicos a tal efecto.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>“Process” or “Processing” (or any variation thereof) means any operation or set of operations that is performed on Personal Information or sets of Personal Information, whether or not by automatic means, including, without limitation, viewing, accessing, collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure, retention, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, and erasure or destruction.</p>	<p>«Procesar» o «Procesamiento» (o cualquier otra variante de dichos términos): cualquier operación o conjunto de operaciones llevadas a cabo con la Información personal o conjuntos de Información personal, ya sea por medios automáticos o de otro tipo, entre otros, visualización, acceso, recopilación, grabación, organización, almacenamiento, adaptación o alteración, recuperación, consulta, uso, divulgación, retención, publicación u otro tipo de revelación, alineación o combinación, bloqueo, eliminación o destrucción.</p>
<p>“Security” means technological, physical and administrative controls, including but not limited to policies, procedures, organizational structures, hardware and software functions, as well as physical security measures, the purpose of which is, in whole or part, to ensure the confidentiality, integrity or availability of Personal Information.</p>	<p>«Seguridad»: controles tecnológicos, físicos y administrativos, entre otros, las políticas, los procedimientos, las estructuras organizativas, las funciones de hardware y software, así como medidas físicas de seguridad cuya finalidad sea, en su totalidad o en parte, garantizar la confidencialidad, integridad o disponibilidad de Información personal.</p>
<p>2. PROCESSING OF PERSONAL INFORMATION</p>	<p>2. PROCESAMIENTO DE INFORMACION PERSONAL</p>
<p>2.1. Provider covenants and agrees to comply with the terms and conditions of this Schedule if Provider Processes Personal Information.</p>	<p>2.1 El Proveedor conviene y acepta cumplir los términos y condiciones del presente Programa en los casos en que el Proveedor procese Información personal.</p>
<p>2.2. Without limiting Provider’s obligations set forth elsewhere in this Schedule and in the Agreement (including without limitation obligations of confidentiality), Provider shall: (i) act in accordance with Company’s written instructions in the Processing of Personal Information and comply with the requirements of all applicable Privacy Laws; (ii) only Process Personal Information for purposes of performing its obligations under the Agreement and as further set forth herein; and (iii) provide access to Personal Information to its Representatives only to the extent reasonably necessary for performing its obligations under the Agreement; provided, that prior to providing Provider’s Representatives with such access, Provider (a) has clearly and completely conveyed the requirements of this Schedule to its Representatives and ensured such requirements are understood and followed and (b) has entered into binding agreements with Provider’s Representatives that include confidentiality and privacy obligations that are substantively similar to, and no less than, those imposed on Provider under the Agreement and this Schedule. Without limiting the foregoing and notwithstanding anything to the contrary set forth in the Agreement with respect to Provider’s use of Subcontractors, Provider shall not subcontract any of its Processing activities under the Agreement without the prior written consent of Company.</p>	<p>2.2 Sin perjuicio de las obligaciones del Proveedor previstas en otras partes del presente Programa y en el Contrato (incluidas, entre otras, las obligaciones de confidencialidad), el Proveedor deberá: i) actuar de conformidad con las instrucciones elaboradas por la Empresa en lo referente al procesamiento de Información personal y cumplir con las disposiciones de todas las Leyes de privacidad aplicables; ii) procesar Información personal con el único propósito de ejercer las obligaciones contraídas en el marco del Contrato y a tenor de lo previsto en el presente documento; y iii) proporcionar acceso a Información personal a sus Representantes, solo en la medida en que se estime razonablemente necesario, para el ejercicio de las obligaciones que le corresponden en virtud del Contrato, a condición de que, antes de otorgar dicho acceso a los Representantes, el Proveedor: a) haya transmitido a sus Representantes de forma clara e íntegra los requisitos de este Programa y se haya asegurado de su entendimiento y aplicación y b) haya formalizado con sus Representantes acuerdos vinculantes que contemplen obligaciones de confidencialidad y privacidad muy afines y, bajo ningún concepto, menos restrictivas, que las obligaciones impuestas al Proveedor en virtud del Contrato y del presente Programa. Sin restricción de lo anterior y sin perjuicio de cualquier indicación que contravenga la disposiciones contempladas en el presente Contrato en cuanto al uso de Subcontratistas por parte del Proveedor, este último se abstendrá de subcontratar ninguna de las actividades de Procesamiento sujetas al presente Contrato sin el consentimiento previo por escrito de la Empresa.</p>
<p>2.3. Without limiting Provider’s obligations set forth elsewhere in this Schedule, to the extent Personal Information Processed by Provider originates from a member country of the European Economic Area (EEA), Switzerland, or another jurisdiction with data protection laws that rely on, are similar to, or are based on EU Data Protection Laws (“European Personal Information”), Provider (a) acknowledges that Company is the “controller” (as defined in EU Data Protection Laws) of such information and (b) shall ensure that such Processing is performed in compliance with the following:</p>	<p>2.3. Sin perjuicio de las obligaciones atribuidas al Proveedor en cualquier apartado del presente Programa, y en la medida en que la Información personal procesada por el Proveedor se origine en algún Estado miembro del Espacio Económico Europeo (EEE), en Suiza o en cualquier otra jurisdicción con leyes de protección de datos que dependan de la Legislación europea en materia de protección de datos, que sean afines o que estén basadas en ella («Información personal europea»), el Proveedor a) reconoce que la Empresa es el «responsable del procesamiento de los datos» (según se define en la Legislación europea en materia de protección de datos) de dicha información, y b) deberá asegurarse de que dicho Procesamiento se lleve a cabo con arreglo a las siguientes disposiciones:</p>
<p>· As a “processor” (as defined in EU Data Protection Laws), if and when Provider Processes such European Personal Information in jurisdictions outside of the EEA, such Processing will occur only in jurisdictions that have been deemed by the European Commission or by the relevant national data protection authorities to provide an adequate level of data protection (“Adequate Jurisdiction”), except as otherwise stated herein.</p>	<p>· Como «encargado del tratamiento» (según se define en la Legislación europea en materia de protección de datos), en los casos en que el Proveedor procese dicha Información personal europea en jurisdicciones no pertenecientes al EEE, dicho Procesamiento se llevará a cabo únicamente en jurisdicciones que, según criterio de la Comisión Europea o de las autoridades nacionales competentes en materia de protección de datos, proporcionen un nivel adecuado de protección de datos («Jurisdicción competente»).</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>· To the extent that such European Personal Information is Processed by or on behalf of Provider outside of an Adequate Jurisdiction, Provider shall cooperate with Company in Company's efforts to comply with all current and effective requirements of EU Data Protection Laws, all national laws similar thereto and any guidance and decisions of a relevant advisory body (such as the Article 29 Working Party and the European Data Protection Board), as it pertains to such Processing activities, including but not limited to the preparation and execution of any required International Data Transfer Agreement with EU-approved Standard Contractual Clauses. Prior to Processing European Personal Information in connection with the Agreement, Provider shall promptly provide Company with a list of all affiliates and/or subsidiaries outside of an Adequate Jurisdiction that will Process such European Personal Information.</p>	<p>· En la medida en que el Proveedor o cualquier otra persona en su nombre procesen dicha Información personal europea fuera de una Jurisdicción competente, el Proveedor deberá colaborar con la Empresa en el trabajo que esta deba acometer a efectos de cumplir con todos los requisitos actuales y en vigor de la Legislación europea en materia de protección de datos, todas las leyes nacionales afines y cualquier disposición y directriz del órgano consultivo pertinente (como el Grupo de Trabajo del Artículo 29 y el Comité Europeo de Protección de Datos), que corresponda a dichas actividades de Procesamiento, incluidas, entre otras, la preparación y formalización de cualquier Contrato de Transferencia de Datos Internacional con cláusulas contractuales tipo aprobadas por la UE. Antes de procesar la Información personal europea relativa al Contrato, el Proveedor deberá facilitar a la mayor brevedad posible a la Empresa una lista de todos sus asociados y filiales no ubicadas en una Jurisdicción competente que vayan a procesar dicha Información personal europea.</p>
<p>2.4. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, and to the extent Provider and its Representatives Process Personal Information subject to the California Consumer Privacy Act of 2018 ("CCPA"), Provider certifies that it shall comply with the following obligations: (i) Provider shall not "sell" (as defined in the CCPA) such Personal Information; (ii) Provider shall not Process Personal Information for any purpose other than to perform the Services or as otherwise permitted by the CCPA; and (iii) Provider shall not Process Personal Information outside of the business relationship between Provider and Company (as defined in the CCPA).</p>	<p>2.4. Sin perjuicio de las obligaciones contraídas por el Proveedor en virtud de las disposiciones del presente Programa, y en la medida en que el Proveedor y sus Representantes procesen Información personal sujeta a la Ley de Privacidad del Consumidor de California de 2018 («CCPA»), el Proveedor certifica que deberá cumplir las siguientes obligaciones: i) el Proveedor no podrá «vender» (según se contempla en la CCPA) dicha Información personal; ii) el Proveedor no podrá procesar la Información personal para ningún propósito distinto a la prestación de los Servicios o que sea legítimo a tenor de lo dispuesto en la CCPA; y iii) el Proveedor no podrá procesar Información personal fuera de la relación comercial establecida entre el Proveedor y la Empresa (tal y como se estipula en la CCPA).</p>
<p>3. SAFEGUARDS AND CONTROLS</p>	<p>3. SALVAGUARDIAS Y CONTROLES</p>
<p>3.1. Without limiting Provider's other obligations under the Agreement, Provider shall ensure that Security is implemented, maintained and enforced to protect Personal Information from Privacy Incidents throughout the period that Provider and/or its Representatives Process Personal Information. Security shall, without limitation, be current and consistent with all Privacy Laws and relevant industry standards. At least annually, Provider shall have an independent auditor complete an assessment of Provider's Security, which assessment shall be conducted in accordance with relevant industry standards (such as, by way of example, the Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 or the International Standard for Assurance Engagements No. 3402). Provider shall promptly, upon Company's written requests made from time to time, provide Company with the results of such assessment(s).</p>	<p>3.1. Sin perjuicio de otras obligaciones del Proveedor contraídas en el marco del Contrato, el Proveedor garantizará la implantación, el mantenimiento y la aplicación de las medidas de Seguridad destinadas a proteger la Información personal de las Incidencias de privacidad durante el período en que el Proveedor o sus Representantes procesen Información personal. La Seguridad deberá, sin restricciones, estar actualizada y ser coherente con todas las Leyes de privacidad y estándares del sector pertinentes. Al menos con carácter anual, el Proveedor se encargará de que un auditor independiente realice una evaluación de la Seguridad del Proveedor, que deberá llevarse a cabo con arreglo a los estándares del sector pertinentes (como, por ejemplo, la Declaración sobre la norma de encargos de atestación n.º 16 o la Norma Internacional de Encargos de Aseguramiento n.º 3402). El Proveedor deberá proporcionar a la Empresa sin dilación los resultados de dicha evaluación, previa solicitud por escrito por parte de la Empresa.</p>
<p>4. COMPANY ASSESSMENT, AUDIT RIGHTS AND INFORMATION MAINTENANCE</p>	<p>4. EVALUACIÓN DE LA EMPRESA, DERECHOS DE AUDITORÍA Y MANTENIMIENTO DE LA INFORMACIÓN</p>
<p>4.1. Without limiting Company's audit rights under the Agreement, annually during the Term, Company or its designee may, upon reasonable notice, undertake an assessment and audit of Provider's compliance with this Schedule. Without limiting and in addition to the foregoing, Company or its designee may upon reasonable notice conduct an audit of Provider's Security in the event of: (i) any Privacy Incident; (ii) any adverse assessment or audit of Security; or (iii) Company discovers or suspects that Provider or any of its Representatives may not be complying with the terms of this Schedule, including without limitation any actual or suspected failure to implement, maintain, or enforce Security in compliance with applicable Privacy Laws or relevant industry standards. Provider shall, and shall cause its Representatives to, cooperate with Company in the conduct of any such audits.</p>	<p>4.1. Sin perjuicio de los derechos de auditoría que amparan a la Empresa en virtud del Contrato, con carácter anual y durante la vigencia del Contrato, la Empresa o su entidad designada deberán, previa notificación con una antelación razonable, realizar una evaluación y auditoría del cumplimiento del presente Programa por parte del Proveedor. Sin restricción y de forma complementaria a lo anterior, la Empresa o su entidad designada deberán, previa notificación con una antelación razonable, realizar una auditoría de la Seguridad del Proveedor en caso de: i) cualquier incidencia de privacidad; ii) cualquier evaluación o auditoría de Seguridad desfavorable; o iii) que la Empresa descubra o sospeche que el Proveedor o cualquiera de sus Representantes podrían no estar cumpliendo los términos de este Programa, incluidos, entre otros supuestos, la falta real o presunta de implantación, mantenimiento o aplicación de las debidas medidas de Seguridad en cumplimiento de las Leyes de Privacidad o estándares del sector pertinentes. El Proveedor colaborará, y velará por que sus Representantes colaboren con la Empresa en la realización de tales auditorías.</p>
<p>4.2. Provider shall collect and record information, and maintain logs, audit trails, records and reports concerning (i) its compliance with Privacy Laws and/or relevant industry standards, (ii) Privacy Incidents, (iii) its Processing of Personal Information and (iv) the accessing and use of Provider's computer systems.</p>	<p>4.2. El Proveedor deberá recopilar y registrar información y mantener registros, pistas de auditoría e informes relativos a: i) su cumplimiento de las leyes de privacidad o los estándares del sector pertinentes; ii) las incidencias de privacidad; iii) su procesamiento de Información personal y iv) el acceso a los sistemas informáticos del Proveedor y su uso.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>4.3. Without limiting Provider's obligations elsewhere in this Schedule, Provider shall cooperate with Company's requests for information reasonably necessary to: (i) demonstrate Provider's compliance with the requirements set forth in this Schedule, (ii) support Company's cooperation or consultations with, or responses to any inquiries, requests, or demands (including, but not limited to any subpoena or other discovery requests, or court order) of, any governmental authorities including without limitation a national data protection authority, (iii) support Company in conducting a privacy impact assessment of the Processing activities subject to this Agreement, and (iv) support Company in authentication (including, without limitation, establishing chain of custody) of any Personal Information provided by Company to Provider.</p>	<p>4.3. Sin perjuicio de otras obligaciones atribuidas al Proveedor en el marco del presente Programa, el Proveedor deberá colaborar con aquellas solicitudes de información por parte de la Empresa que sean razonablemente necesarias para: i) demostrar el cumplimiento del Proveedor con los requisitos previstos en este Programa, ii) respaldar la cooperación o consultas de la Empresa con cualquier autoridad gubernamental, como una autoridad nacional de protección de datos, así como la respuesta de la Empresa a cualquier investigación, requerimiento o demanda (entre otras, citaciones o otras peticiones de presentación de pruebas o autos judiciales), iii) respaldar a la Empresa en la realización de una evaluación del impacto en la privacidad de las actividades de Procesamiento sujetas al presente Contrato, y iv) respaldar a la Empresa en la autenticación (por ejemplo, para establecer una cadena de custodia) de cualquier Información personal proporcionada por la Empresa al Proveedor.</p>
<p>5. PRIVACY INCIDENTS</p>	<p>5. INCIDENCIAS DE PRIVACIDAD</p>
<p>5.1. Provider shall train all Provider's Representatives that Process Personal Information to recognize and respond to Privacy Incidents. In the event of a Privacy Incident, Provider shall:</p>	<p>5.1. El Proveedor deberá capacitar a todos los Representantes del Proveedor que procesen Información personal, para que reconozcan las Incidencias de privacidad y sepan cómo responder ante ellas. En caso de Incidencia de privacidad, el Proveedor deberá:</p>
<ul style="list-style-type: none"> · immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> · realizar de inmediato una investigación razonable de las causas y circunstancias que rodean a la Incidencia de privacidad;
<ul style="list-style-type: none"> · take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact of, such Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> · adoptar todas las medidas necesarias para prevenir, contener y mitigar el impacto de dicha Incidencia de privacidad;
<ul style="list-style-type: none"> · without limiting Provider's notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at privacyoffice@amgen.com, but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of a Privacy Incident ("Incident Notice"). This Incident Notice shall contain at a minimum the following information: 	<ul style="list-style-type: none"> · sin perjuicio de las obligaciones de notificación del Proveedor contraídas en el marco del Contrato, proporcionar un aviso a la Empresa por correo electrónico, en privacyoffice@amgen.com, a la mayor brevedad, pero en ningún caso más tarde de veinticuatro (24) horas desde el conocimiento de la Incidencia de Privacidad por parte del Proveedor o de sus Representantes («Notificación de la incidencia»). Esta Notificación de la incidencia deberá incluir, como mínimo, la siguiente información:
<ul style="list-style-type: none"> a) Description of the Privacy Incident, including information related to what (if any) Personal Information was the subject of or affected by the Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> a) Descripción de la Incidencia de privacidad, incluida la información sobre el tema con el que guarda relación la Información personal (si procede) o sobre la persona afectada por la incidencia;
<ul style="list-style-type: none"> b) Actions taken by the Provider to remediate the Privacy Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Privacy Incidents; 	<ul style="list-style-type: none"> b) Las medidas adoptadas por el Proveedor para remediar la Incidencia de privacidad y cualquier contramedida implantada por el Proveedor para prevenir futuras Incidencias de privacidad;
<ul style="list-style-type: none"> c) The name and contact information of Provider's Representative that can act as a liaison between Company and Provider; and 	<ul style="list-style-type: none"> c) El nombre y la información de contacto del Representante del Proveedor que puede actuar como intermediario entre la Empresa y el Proveedor; y
<ul style="list-style-type: none"> d) Other relevant information (including indicators of compromise), if any, that can help Company protect itself from the Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> d) Otra información pertinente (incluidos los indicadores de compromiso), si procede, que pueda ayudar a la Empresa a protegerse de la Incidencia de privacidad;
<ul style="list-style-type: none"> · collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact related to such Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> · recopilar y preservar todas las pruebas relativas a la detección, la causa, la vulnerabilidad, la explotación, las medidas correctivas y el impacto en relación con dicha Incidencia de privacidad;
<ul style="list-style-type: none"> · at Company's request, provide Company with: (i) periodic written status reports concerning mitigation and remediation activities related to each Privacy Incident and (ii) any documents and information reasonably requested by Company related to such Privacy Incident; and 	<ul style="list-style-type: none"> · por requerimiento de la Empresa, proporcionar a la Empresa: i) informes de estado periódicos por escrito sobre las actividades de mitigación y resolución relativas a cada Incidencia de privacidad y ii) cualesquiera documentos e información que, en la medida en que resulte razonable, se soliciten a la Empresa en relación con dicha Incidencia de privacidad; y
<ul style="list-style-type: none"> · reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Privacy Incidents, which may include facilitating the delivery of notice of any Privacy Incident (in a manner and format specified by Company) on Company's behalf and at Company's discretion to: (i) individuals whose Personal Information was or may have reasonably been exposed, (ii) governmental authorities, and/or (iii) the media. 	<ul style="list-style-type: none"> · colaborar y coordinarse en la medida de lo posible con la Empresa en las actividades de investigación, aplicación, supervisión, preparación de documentos, requisitos de notificación y comunicación de las Incidencias de privacidad, lo que puede englobar la entrega de la notificación de cualquier Incidencia de privacidad (de la forma y con el formato especificados por la Empresa) en nombre de la Empresa y a su exclusivo criterio a: i) cualquier persona cuya Información personal resultase o pudiese haber resultado afectada, ii) las autoridades gubernamentales; y iii) los medios.
<p>6. PRESERVATION, DESTRUCTION AND RETURN OF PERSONAL INFORMATION</p>	<p>6. CONSERVACIÓN, DESTRUCCIÓN Y DEVOLUCIÓN DE INFORMACIÓN PERSONAL</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>6.1. Independent of where Personal Information is stored, in accordance with Company's instructions and requests (including without limitation retention schedules and litigation hold orders), Provider shall preserve Personal Information that is or has been Processed. Upon the earlier of (i) expiration or termination of the Agreement or (ii) completion of the Processing of Personal Information, Provider shall, at Company's option, either (a) ensure Personal Information is destroyed and rendered unusable and unreadable or (b) return Personal Information to Company or its designee in a format reasonably requested by Company.</p>	<p>6.1. Con independencia de dónde se almacene la Información personal, de conformidad con las instrucciones y peticiones de la Empresa (lo que incluye, entre otros, los programas de conservación y las órdenes de retención judiciales), el Proveedor deberá conservar la Información personal que se procese o se haya procesado. Una vez i) resuelto o finalizado el Contrato o ii) completado el Procesamiento de la Información personal, el Proveedor deberá, a elección de la Empresa, bien a) asegurarse de que la Información personal se destruya y se vuelva inutilizable e ilegible, o bien b) devolver la Información personal a la Empresa o a la entidad designada por esta en el formato que la Empresa, en la medida de lo razonable, solicite.</p>
<p>7. DATA SUBJECT ACCESS REQUESTS</p>	<p>7. SOLICITUDES DE ACCESO DEL TITULAR DE LOS DATOS</p>
<p>7.1 Provider shall cooperate with Company in responding to any requests by individuals whom exercise rights under applicable Privacy Laws, including without limitation, requests for access or correction to, or blocking, destruction or data portability of, Personal Information in Provider's or its Representatives' custody (each, an "Access Request") and such cooperation shall include without limitation, providing Company, within two (2) business days after Company's request, with either copies of or access to such Personal Information in the format in which it is maintained in the ordinary course of business. Without limiting the foregoing, in the event that Provider or one or more of its Representatives receives an Access Request directly from an individual whose Personal Information is being Processed by or on behalf of Provider in connection with the Services, Provider shall immediately (but in no event later than 24 hours after receiving such request) notify Company of such request by electronic mail at privacy@amgen.com and follow Company's reasonable instructions in connection therewith.</p>	<p>7.1 El proveedor deberá colaborar con la Empresa a la hora de responder a las solicitudes de particulares que ejerzan derechos en virtud de las leyes de privacidad aplicables, incluidas, entre otras, las solicitudes de acceso, rectificación, bloqueo, destrucción o portabilidad de datos de Información personal que esté en poder del Proveedor o de sus Representantes (individualmente, «Solicitud de acceso»), y dicha colaboración comprenderá, sin restricciones, facilitar a la Empresa, en un plazo de dos (2) días hábiles desde la solicitud por parte de la Empresa, copias de dicha información o acceso a esta, en el formato en que esta se conserve en el curso ordinario de la actividad comercial. Sin perjuicio de lo anterior, en caso de que el Proveedor o uno o varios de sus Representantes reciban una Solicitud de acceso directamente de un particular cuya Información personal esté siendo procesada por el Proveedor o en nombre de este en relación con los Servicios, el Proveedor deberá notificar de inmediato, siempre dentro de un plazo máximo de 24 horas desde la recepción de dicha solicitud, a la Empresa de la existencia de tal solicitud por correo electrónico a la dirección privacy@amgen.com y deberá seguir las instrucciones razonables de la Empresa en relación con la misma.</p>
<p align="center">SCC APPENDIX</p> <p>This SCC Appendix is applicable when European personal data is being processed by Providers outside of the EU, EEA countries or Switzerland.</p> <p>1. ANNEXES</p> <p>1.1. <u>Annex I</u>. The Standard Contractual Clauses (Module 2 C2P) are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex I to the Standard Contractual Clauses. All references to the "Agreement" herein shall refer to the transactional contract between the data exporter and data importer pursuant to which, as part of its obligations thereunder, the data importer Processes European Personal Data.</p> <p>A. LIST OF PARTIES</p> <p>Data exporter:</p> <p>1. The Name of the data exporter shall be the party identified as the Company in the preamble of the Agreement. The Address of the data exporter shall be the address of the Company described in the notice provision of the Agreement. The Contact person's name, position and contact details shall be: Chief Privacy Officer, privacy@amgen.com. The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Company under the Agreement as a controller of the European Personal Data being Processed by Provider. Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Company's representative's signature on the Agreement. The Role of the data exporter is controller.</p> <p>Data importer:</p> <p>2. The Name of the data importer shall be the party identified as the Provider in the preamble of the Agreement. The Address of the data importer shall be the address of the Provider described in the notice provision of the Agreement. The Contact person's name, position and contact details for the data importer shall be: Provider's data privacy office or as otherwise identified in Provider's privacy policy published on Provider's publicly available website The Activities relevant to the data transferred under these Clauses</p>	<p align="center">APÉNDICE de las CCT</p> <p>Este apéndice de las CCT es aplicable cuando los datos personales europeos son tratados por proveedores de fuera de la UE, países del EEE o Suiza.</p> <p align="center">1. ANEXOS</p> <p>1. <u>Anexo I</u>. Las Cláusulas contractuales tipo (Módulo 2 C2P) se complementan con la siguiente información que se incorpora como Anexo I a las Cláusulas contractuales tipo. Todas las referencias al «Acuerdo» en el presente documento se referirán al contrato transaccional entre el exportador de datos y el importador de datos en virtud del cual, como parte de sus obligaciones, el importador de datos procesa Datos personales europeos.</p> <p>A. LISTA DE PARTES.</p> <p>Exportador de datos:</p> <p>1. El nombre del exportador de datos será la parte identificada como la Empresa en el preámbulo del Acuerdo.</p> <p>La dirección del exportador de datos será la dirección de la empresa descrita en la disposición de notificaciones del Acuerdo.</p> <p>El nombre, el cargo y los datos de contacto de la persona de contacto serán: Director de privacidad, privacy@amgen.com. Las actividades relevantes para los datos transferidos en virtud de estas cláusulas serán las actividades de la empresa en virtud del Acuerdo como responsable del Procesamiento de los Datos personales europeos por parte del Proveedor.</p> <p>Firma y fecha: El presente Anexo se considerará firmado y fechado por la firma del representante de la Empresa en el Acuerdo.</p> <p>La función del exportador de datos es la de responsable del procesamiento de los datos.</p> <p>Importador de datos:</p> <p>2. El nombre del importador de datos será la parte identificada como Proveedor en el preámbulo del Acuerdo.</p> <p>La dirección del importador de datos será la dirección del Proveedor descrita en la disposición de notificaciones del Acuerdo.</p> <p>El nombre de la persona de contacto, el cargo y los datos de contacto del importador de datos serán: La oficina de</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

shall be the activities of the Provider under the Agreement as a processor of the European Personal Data.

Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Provider's representative's signature on the Agreement.

The Role of the data importer is processor.

B. DESCRIPTION OF TRANSFER

- *Categories of data subject whose personal data is transferred:*
The individuals of whom Personal Information comprised of European Personal Data is Processed by or on behalf of the Provider in performance of the Services.
- *Categories of personal data transferred:*
The European Personal Data provided, transferred or delivered to or otherwise accessed by or on behalf of Provider for Processing in connection with performance of the Services.
- *The frequency of the transfer:*
As necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.
- *Nature of the processing:*
The nature of the processing activity will be that as necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.
- *Purpose(s) of the data transfer and further processing:*
Provider will Process European Personal Data in accordance with the terms of the Agreement and this Privacy Schedule for the purpose of performing the Services, or as otherwise compelled by Applicable Laws, including without limitation EU Data Protection Laws.
- *The period for which the personal data will be retained:*
The term of the Agreement, plus the period from expiration or earlier termination of the Agreement until the return or deletion of all European Personal Data by Provider in accordance with the Privacy Schedule or, as applicable, EU Data Protection Laws.

C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

- The Competent Supervisory Authority is Autoriteit Persoonsgegevens for EU Personal Data, the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC) for Swiss Personal Data.
- The Competent Supervisory Authority is the Information Commissioner for United Kingdom Personal Data.

1.2. Annex II. The Standard Contractual Clauses are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex II (TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA) to the Standard Contractual Clauses:

Data importer's technical and organisational measures to ensure an appropriate level of security with respect to its processing of personal data are described in the Information Security Requirements Schedule, attached to the Agreement.

1.3. Annex III (List of Sub-processors). The controller has authorised the use of Provider's Representatives, including any Subcontractors, as such terms are defined in the Agreement to act as Sub-processors to the extent such Representatives Process European Personal Data on Provider's behalf as part of Provider's performance of Services under the Agreement.

2. AMENDMENTS TO THE STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES

2.1. Amendment to Clause 7 (Docking clause). Clause 7 of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the term "Optional."

2.2. Amendment to Clause 9 (Use of subprocessors). Clause 9(a) of the Standard Contractual Clauses is amended as follows:

- 2.2.1. For purposes of the Standard Contractual Clauses, the Parties agree to the terms and conditions of OPTION 1:

privacidad de datos del proveedor o como se identifique de otra manera en la política de privacidad del Proveedor publicada en el sitio web del Proveedor disponible al público. Las actividades relevantes para los datos transferidos en virtud de estas Cláusulas serán las actividades del Proveedor en virtud del Acuerdo como procesador de los Datos personales europeos.

Firma y fecha: El presente Anexo se considerará firmado y fechado por la firma del representante del Proveedor en el Acuerdo.

El papel del importador de datos es el de procesador.

B. DESCRIPCIÓN DE LA TRANSFERENCIA

- *Categorías de personas cuyos datos personales se transfieren:*
Las personas físicas cuya Información personal, compuesta por Datos personales europeos, es procesada por el Proveedor o en su nombre en el marco de la prestación de los Servicios.
- *Categorías de datos personales transferidos:*
Los Datos personales europeos proporcionados, transferidos o entregados a, o a los que se accede de otro modo por, o en nombre del Proveedor, para su Procesamiento en relación con la prestación de los Servicios.
- *La frecuencia de la transferencia:*
Según sea necesario para la prestación de los Servicios por parte del Proveedor y el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Acuerdo.
- *Naturaleza del procesamiento:*
La naturaleza de la actividad de Procesamiento será la necesaria para la prestación de los Servicios por parte del Proveedor y el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Acuerdo.

- *Finalidad de la transferencia de datos y del Procesamiento posterior:*
El Proveedor procesará los Datos personales europeos de acuerdo con los términos del Acuerdo y el presente Anexo de Privacidad con el fin de prestar los Servicios, o según lo exijan las Leyes aplicables, incluyendo sin limitación las Leyes de Protección de Datos de la UE.

- *El periodo de conservación de los datos personales:*
La duración del Acuerdo, más el periodo que transcurre desde en vencimiento o la terminación anticipada del Acuerdo hasta la devolución o la eliminación de todos los Datos personales europeos por parte del Proveedor, de conformidad con el Programa de privacidad o, según corresponda, con las Leyes de Protección de Datos de la UE.

C. AUTORIDAD DE CONTROL COMPETENTE

- La Autoridad de control competente es la Autoriteit Persoonsgegevens para los Datos personales de la UE, y el Comisario Federal de Protección de Datos e Información de Suiza (FDPIC) para los datos personales de Suiza.
- La Autoridad de control competente es el Comisario de información para los Datos personales del Reino Unido.

2. Anexo II. Las Cláusulas contractuales tipo se complementan con la siguiente información que se incorporará como Anexo II (MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS QUE INCLUYEN MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LOS DATOS) a las Cláusulas contractuales tipo: Las medidas técnicas y organizativas del importador de datos para garantizar un nivel adecuado de seguridad con respecto a su procesamiento de Datos personales se describen en el Anexo de Requisitos de seguridad de la información, adjunto al Acuerdo.

3. Anexo III (Lista de subprocessadores). El responsable del procesamiento ha autorizado el uso de los Representantes del Proveedor, incluidos los Subcontratistas, tal y como se describen en los términos en el Acuerdo, para que actúen como

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

SPECIFIC PRIOR AUTHORISATION, revised as follows:

The data importer shall not sub-contract any of its processing activities performed on behalf of the data exporter under these Clauses to a sub-processor without the data exporter's prior specific written authorisation. The data importer shall submit the request for specific authorisation at least thirty (30) days prior to the engagement of the sub-processor, together with the information necessary to enable the data exporter to decide on the authorisation. The list of sub-processors already authorised by the data exporter can be found in Annex III. The Parties shall keep Annex III up to date.

2.2.2. The paragraph entitled, "OPTION 2: GENERAL WRITTEN AUTHORISATION" is hereby deleted in its entirety

2.3. Amendment to Clause 11 (Redress). Clause 11 (Redress) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the optional wording identified as "[OPTION]" in Clause 11(a).

2.4. Amendment to Clause 13 (Supervision). Clause 13 (Supervision) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting and restating subsection (a) in its entirety as follows:

(a) The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

2.5. Amendment to Clause 17 (Governing Law). Clause 17 of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:

These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of Colombia; provided, however, with respect to United Kingdom Personal Data, these Clauses are governed by the laws of England and Wales.

2.6. Amendment to Clause 18 (Choice of forum and jurisdiction). Clause 18(b) of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:

(b) The Parties agree that those shall be the courts of Colombia.

Notwithstanding anything herein to the contrary, with respect to United Kingdom Personal Data, any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of England and Wales. A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of any country in the United Kingdom. The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.

2.7. Amendment to Clause 6 (Description of transfer(s)). Clause 6 of the Standard Contractual Clauses is amended for Personal Data originating or being processed in Switzerland as to include data of legal entities until the entry into force of the revised Swiss Federal Data Protection Act later in 2022.

UK ADDENDUM

International Data Transfer Addendum to the EU Commission Standard Contractual Clauses

Where the data exporter transfers United Kingdom Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by this UK

Subprocesadores en la medida en que dichos Representantes traten los Datos personales europeos en nombre del Proveedor como parte de la prestación de los Servicios por parte de éste en virtud del Acuerdo.

2. ENMIENDAS A LAS CLÁUSULAS CONTRACTUALES TIPO

1. Enmienda a la cláusula 7 (Cláusula de acoplamiento). Se modifica la cláusula 7 del Pliego de Cláusulas contractuales tipo suprimiendo en su totalidad el término «Opcional»

2. Modificación de la cláusula 9 (Uso de subprocesadores). La cláusula 9(a) de las Cláusulas contractuales tipo se modifica como sigue:

1. A efectos de las Cláusulas contractuales tipo, las Partes aceptan los términos y condiciones de la OPCIÓN 1: AUTORIZACIÓN PREVIA ESPECÍFICA, revisada como sigue:

El importador de datos no subcontratará ninguna de sus actividades de procesamiento realizadas en nombre del exportador de datos en virtud de las presentes cláusulas a un subprocesador sin la previa autorización específica por escrito del exportador de datos. El importador de datos deberá presentar la solicitud de autorización específica al menos treinta (30) días antes de la contratación del subprocesador, junto con la información necesaria para que el exportador de datos pueda decidir sobre la autorización. La lista de subprocesadores ya autorizados por el exportador de datos se encuentra en el Anexo III. Las Partes mantendrán actualizado el Anexo III.

2. En el párrafo titulado «OPCIÓN 2: se suprime en su totalidad la «AUTORIZACIÓN ESCRITA GENERAL»

3. Enmienda a la cláusula 11 (Compensación). Se modifica la cláusula 11 (Compensación) de las Cláusulas contractuales tipo suprimiendo en su totalidad la redacción opcional identificada como «[OPCIÓN]» en la cláusula 11(a).

4. Enmienda a la cláusula 13 (Supervisión). La cláusula 13 (Supervisión) de las Cláusulas contractuales tipo se modifica suprimiendo y reformulando el apartado (a) en su totalidad como sigue:

a. Actuará como autoridad de control competente la que tenga la responsabilidad de garantizar el cumplimiento por parte del exportador de datos del Reglamento (UE) 2016/679 en lo que respecta a la transferencia de datos, tal como se indica en el anexo I.C.

5. Enmienda a la cláusula 17 (Ley aplicable). La cláusula 17 de las Cláusulas contractuales tipo queda modificada y reformulada en su totalidad como sigue:

Estas cláusulas se regirán por la legislación del Estado miembro de establecimiento del exportador de datos. Cuando dicha legislación no permita los derechos de terceros beneficiarios, se regirán por la legislación de otro Estado miembro de la UE que sí permita los derechos de terceros beneficiarios. Las Partes acuerdan que ésta será la ley de Colombia; no obstante, con respecto a los Datos personales del Reino Unido, estas Cláusulas se rigen por las leyes de Inglaterra y Gales.

6. Enmienda a la cláusula 18 (Elección de foro y jurisdicción). La cláusula 18(b) de las Cláusulas contractuales tipo queda modificada y reformulada en su totalidad como sigue:

(b) Las Partes acuerdan que serán los tribunales de Colombia.

Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario, con respecto a los Datos personales del Reino Unido, cualquier disputa que surja de estas Cláusulas será resuelta por los tribunales de Inglaterra y Gales. El interesado también puede emprender acciones legales contra el exportador de datos y/o el importador de datos ante los tribunales de cualquier país del Reino Unido. Las Partes aceptan someterse a la jurisdicción de dichos tribunales.

7. Modificación de la cláusula 6 (Descripción de la(s) transferencia(s)). La cláusula 6 de las Cláusulas contractuales tipo se modifica para los Datos Personales que se originan o se procesan en Suiza para incluir los datos de las entidades legales hasta la entrada en vigor de la Ley Federal de Protección de Datos suiza revisada más adelante en 2022.

Page Break

ADDENDUM PARA EL REINO UNIDO
Apéndice sobre Transferencia internacional de datos a las Cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

Addendum. To the extent the UK Addendum contradicts the terms of this SCC Appendix, the UK Addendum shall prevail. The UK Addendum shall include the following details:

Part 1: Tables

Table 1: Parties

The Trading Name of the data exporter shall be the same as the Name of the data exporter identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data exporter, if any, shall be the Official Registration Number of the data exporter identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

The Trading Name of the data importer shall be the same as the Name of the data importer identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data importer, if any, shall be the Official Registration Number of the data importer identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

In Table 1: (1) the Start date shall be the Effective Date of the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the Effective Date of such amendment; (2) the Parties' details and Key contact information shall be the information provided in Section 1(A) of this SCC Appendix; (3) the Signatures shall be the Parties' signatures on the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the signatures on such amendment.

Table 2: Selected SCCs, Modules and Selected Clauses

Addendum EU SCCs		<input type="checkbox"/> The version of the Approved EU SCCs which this Addendum is appended to, detailed below, including the Appendix Information: Date: Reference (if any): Other identifier (if any): Or <input checked="" type="checkbox"/> the Approved EU SCCs, including the Appendix Information and with only the following modules, clauses or optional provisions of the Approved EU SCCs brought into effect for the purposes of this Addendum:				
Module	Module in operation	Clause 7 (Docking Clause)	Clause 11 (Option)	Clause 9a (Prior Authorisation or General Authorisation)	Clause 9a (Time period)	Is personal data received from the Importer combined with personal data collected by the Exporter?
2	Module Two	Per Section 2.1 of the SCC Appendix	Per Section 2.3 of the SCC Appendix	Per Section 2.2 of the SCC Appendix	Thirty (30) days	N/A

Table 3: Appendix Information

“Appendix Information” means the information which must be provided for the selected modules as set out in the Appendix of the Approved EU SCCs (other than the Parties), and which for this UK Addendum is set out in:

Annex 1A: List of Parties: See Section A of SCC Appendix

Annex 1B: Description of Transfer: See Section B of SCC Appendix

Annex II: Technical and organisational measures including technical and organisational measures to ensure the security of the data: See Section 1.2 of SCC Appendix

Annex III: List of Sub processors (Modules 2 and 3 only): See Section 1.3 of SCC Appendix

Table 4: Ending this Addendum when the Approved Addendum Changes

Cuando el exportador de datos transfiera Datos personales del Reino Unido en virtud del Acuerdo, el exportador de datos y el importador de datos suscriben por la presente las Cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea, de conformidad con el Programa de privacidad y el Apéndice de las CCT mencionados anteriormente, complementados por el presente Apéndice del Reino Unido. En la medida en que el Apéndice del Reino Unido contradiga los términos de este Apéndice de las CCT, el Apéndice del Reino Unido prevalecerá. El Apéndice del Reino Unido incluirá los siguientes detalles:

Parte 1: Tablas

Tabla 1: Partes

El Nombre comercial del exportador de datos será el mismo que el nombre del exportador de datos identificado en el Acuerdo. El Número de registro oficial del exportador de datos, en su caso, será el Número de registro oficial del exportador de datos identificado en el Acuerdo, tal como figura en el registro público de empresas aplicable.

El Nombre comercial del importador de datos será el mismo que el nombre del importador de datos identificado en el Acuerdo. El Número de registro oficial del importador de datos, en su caso, será el Número de registro oficial del importador de datos identificado en el Acuerdo, tal como figura en el registro público de empresas aplicable.

En la Tabla 1: (1) la Fecha de inicio será la Fecha de entrada en vigor del Acuerdo, o si el Acuerdo está siendo modificado para incorporar el Apéndice del Reino Unido, entonces la Fecha de entrada en vigor de dicha modificación; (2) los detalles de las Partes y la información de contacto clave será la información proporcionada en la Sección 1(A) de este Apéndice de las CCT; (3) las Firmas serán las firmas de las Partes en el Acuerdo, o si el Acuerdo está siendo modificado para incorporar el Apéndice del Reino Unido incluirá, entonces las firmas en dicha modificación.

Tabla 2: CCT seleccionadas, módulos y cláusulas seleccionadas

Apéndice de las CCT de la UE		<input type="checkbox"/> La versión de las CCT aprobadas de la UE incluye la siguiente información del Apéndice: Fecha: Referencia (si la hay): Otro identificador (si lo hay): O bien, <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 50px; height: 50px; margin: 0 auto;"> </div>		
Módulo	Módulo en funcionamiento	Cláusula 7 (Cláusula de acoplamiento)	Cláusula 11 (Opción)	Cláusula 9a (previa o autorización)
2	Módulo 2	Según la sección 2.1 del apéndice de las CCT	Según la sección 2.3 del apéndice de las CCT	Según la sección 2.2 del apéndice de las CCT

Tabla 3: Información del apéndice

«Información del Apéndice» se refiere a la información que debe proporcionarse para los módulos seleccionados según lo establecido en el Apéndice de las CCT de la UE aprobadas (distintos de las Partes), y que para este Apéndice del Reino Unido se establece en:

Annex 1A: Lista de las partes: Véase Sección A del Apéndice de las CCT

Annex 1B: Descripción de la transferencia: Véase la Sección B del Apéndice de las CCT

Annex II: Medidas técnicas y organizativas que incluyen medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad de los datos: Véase la Sección 1.2 del Apéndice de las CCT

Annex III: Lista de subprocesadores (solo Módulos 2 y 3): Véase la Sección 1.3 del Apéndice de las CCT

Tabla 4: Finalización de este Apéndice cuando se modifique el Apéndice aprobado

Finalización de este Apéndice cuando se modifique el Apéndice aprobado Importador

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – Amgen Biotecnológica S.A.S. (Colombia)

<p>Ending this Addendum when the Approved Addendum changes</p>	<p>Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19:</p> <p><input type="checkbox"/> Importer</p> <p><input type="checkbox"/> Exporter</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> neither Party</p>		<p align="center"><input checked="" type="checkbox"/></p> <p align="right"><input type="checkbox"/> Exportador</p>
<p align="center"><u>SWISS ADDENDUM</u></p>		<p>ninguna Parte</p>	
<p>Where the data exporter transfers Swiss Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by terms and conditions of this Swiss Addendum.</p> <p>1.1. Pursuant to the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner's guidance of 27 August 2021, "The transfer of personal data to a country with an inadequate level of data protection based on recognised standard contractual clauses and model contracts," the Parties agree to adopt the GDPR standard for data transfers subject to the Swiss Federal Act on Data Protection and for data transfers subject to the GDPR (Case Two, Option Two).</p> <p>1.2. Applicable law for purposes of Clause 17 and place of jurisdiction for purposes of Clause 18(b) shall be as provided in Sections 2.5 and 2.6, respectively, of the SCC Appendix.</p> <p>1.3. The term "member state" in the European Commission's Standard Contractual Clauses must not be interpreted in such a way as to exclude data subjects in Switzerland from the possibility of suing for their rights in their place of habitual residence (Switzerland) in accordance with Clause 18(c).</p> <p>1.4. The European Commission's Standard Contractual Clauses shall be interpreted to protect the data of legal entities until the entry into force of the revised version of 25 September 2020 of the Swiss Federal Act on Data Protection.</p>		<p>Page Break</p> <p align="center"><u>APÉNDICE SUIZO</u></p> <p>Cuando el exportador de datos transfiera Datos personales suizos en el marco del Acuerdo, el exportador y el importador de datos suscriben por la presente las Cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea, de conformidad con el Programa de privacidad y el Apéndice de las CCT mencionados anteriormente, que se complementan con los términos y condiciones del presente Apéndice Suizo.</p> <p>1. De conformidad con las directrices del Comisionado Federal Suizo de Protección de Datos e Información del 27 de agosto de 2021, «La transferencia de datos personales a un país con un nivel inadecuado de protección de datos sobre la base de cláusulas contractuales estándar reconocidas y contratos modelo», las Partes acuerdan adoptar la norma del RGPD para las transferencias de datos sujetas a la Ley Federal Suiza de Protección de Datos y para las transferencias de datos sujetas al RGPD (Caso Dos, Opción Dos).</p> <p>2. La ley aplicable para efectos de la Cláusula 17 y el lugar de jurisdicción para efectos de la Cláusula 18(b) serán los establecidos en las Secciones 2.5 y 2.6, respectivamente, del Apéndice de las CCT.</p> <p>3. El término «Estado miembro» que figura en las Cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea no debe interpretarse de manera que excluya a los interesados de Suiza de la posibilidad de reclamar sus derechos en su lugar de residencia habitual (Suiza), de conformidad con la cláusula 18(c).</p> <p>4. Las Cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea se interpretarán para proteger los datos de las personas jurídicas hasta la entrada en vigor de la versión revisada del 25 de septiembre de 2020 de la Ley Federal de Protección de Datos de Suiza.</p> <p>La autoridad supervisora del Estado Miembro en el que esté establecido el representante según el Artículo 27(1), del Reglamento (UE) 2016/679, como se indica en el Anexo I.C, actuará como autoridad supervisora competente. Para Suiza, la autoridad supervisora competente es el Comisionado Federal de Protección de Datos e Información.</p>	